



BDA-110235-002 / 21.11.2025

Originalbetriebsanleitung

Sandfilteranlage 100 W inkl. Filterbälle

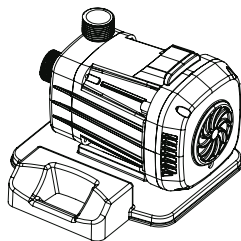
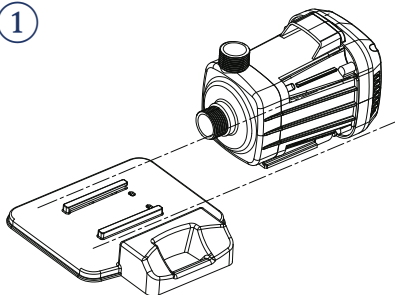
Artikel-Nr.: 110235

Modell-Nr.: MZPP100

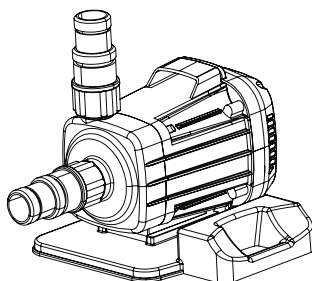
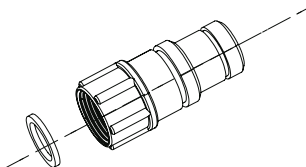


**AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN /
CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA / CONSTRUÇÃO**

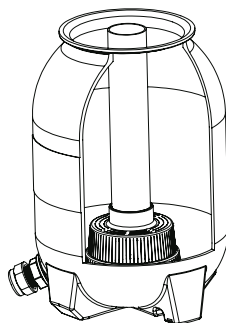
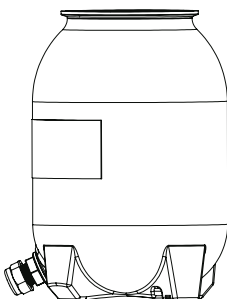
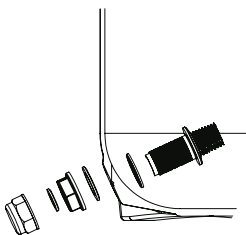
①



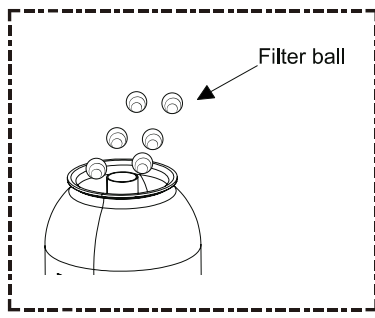
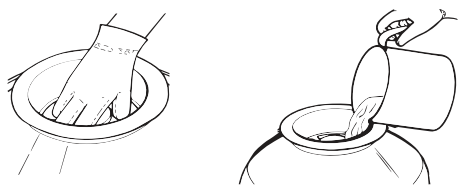
②



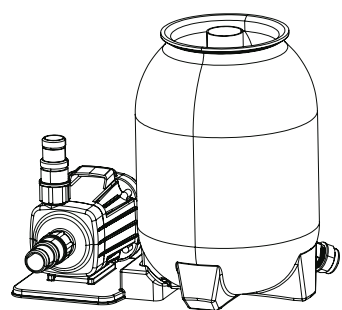
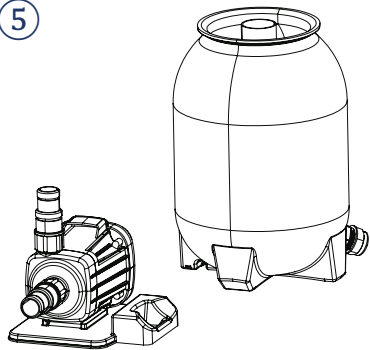
③



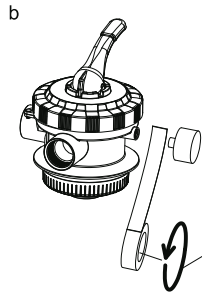
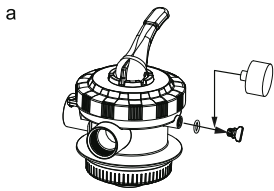
4



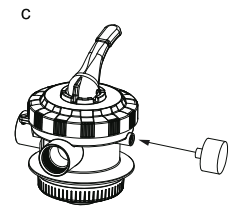
5



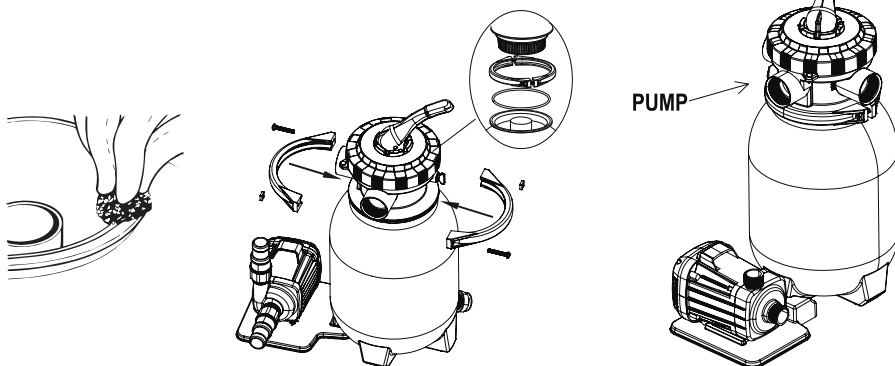
6



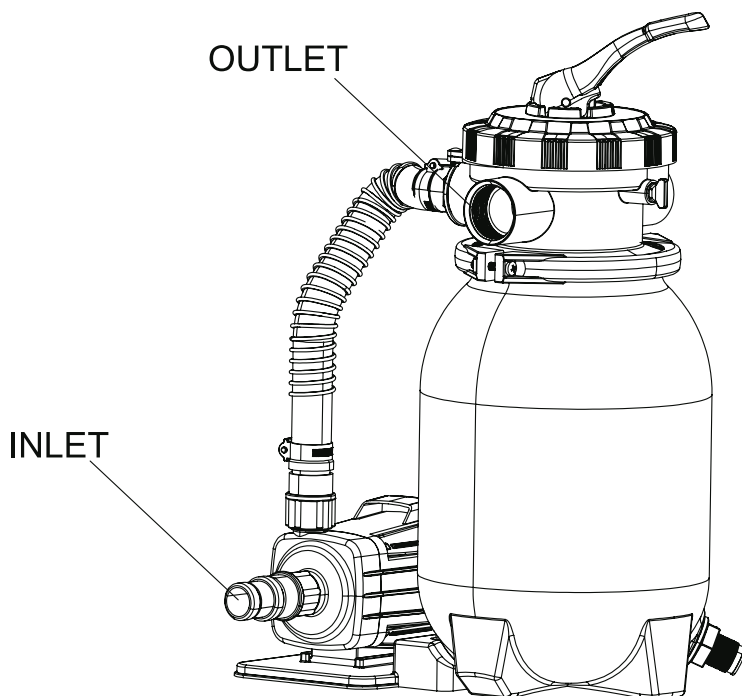
Counterclockwise



7



8



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	5
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	6
2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	6
2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO	7
2.3 GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROARTIKELN.....	8
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG.....	8
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	8
4.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES	9
4.2 TEILELISTE	10
4.3 PLATZIERUNG DER ANLAGE.....	10
5.0 AUFBAU (Grafik Seite 2-4).....	11
5.1 ANSCHLUSS AN DEN POOL	11
5.2 FUNKTIONSPRINZIP DES SANDFILTERSYSTEMS	12
6.0 INBETRIEBNAHME.....	12
6.1 FUNKTIONEN 7-WEGE-VENTIL.....	13
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE.....	14
8.0 FEHLERBESEITIGUNG	15
9.0 TECHNISCHE DATEN.....	16
10.0 ENTSORGUNG.....	16

1.0 SYMBOLE



BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ACHTUNG!

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

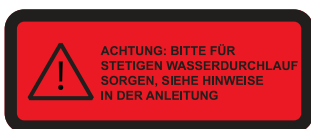


KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

HINWEISE AUF DEM GERÄT

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen und Hinweise von dem Gerät. Halten Sie die Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.



Textliche Wiedergabe:

ACHTUNG: BITTE FÜR STETIGEN WASSERDURCHLAUF SORGEN, SIEHE HINWEISE IN DER ANLEITUNG



Textliche Wiedergabe:

WICHTIG

Die Ventile nicht übermäßig fest anziehen. Nur handfest anziehen, keine Werkzeuge nutzen. Achten Sie darauf die Verbindungen mit Teflon Band abzudichten. Damit ist maximale Dichtigkeit garantiert.



Textliche Wiedergabe:

Vor Frost schützen!

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Sandfilter sind zur Reinigung von Wasser mit einer Temperatur von 1°C bis 40°C ausgelegt. Der Gebrauch außerhalb dieser Temperaturgrenzen kann zu Schaden führen.
- Die Einrichtung und der Aufbau müssen gemäß den lokalen Vorschriften, gemäß der Vorschriften Ihres Pools und der Gegebenheiten vor Ort passieren.
- Nur qualifizierte Personen, welche sich mit dieser Anleitung und der Anleitung der Pumpe vertraut gemacht haben, dürfen das System aufbauen.

- Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn Personen im Wasser sind.
- Die Sicherheit des Systems ist nur gewährleistet, wenn alles ordnungsgemäß montiert und aufgebaut wurde.
- Kinder dürfen das Gerät nicht nutzen oder damit spielen.
- Das Gerät darf nicht eingegraben werden!
- Chemische Produkte (z.B. Wasserpflegeartikel wie Chlor etc.) können Ihre Anlage schädigen und schwächen. Solche Produkte sollten nicht in der Nähe der Anlage aufgehoben oder gelagert werden.
- Es dürfen keinerlei Veränderungen an dem Filtersystem vorgenommen werden.
- Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.
- **ACHTUNG!** Vermeiden Sie, dass elektrische Teile der Pumpe mit Wasser in Berührung kommen. Lebensgefahr!
- Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss verhindert werden da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt.
- Nicht mit den Händen in die Öffnung der Pumpe greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren.
- Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice oder schicken Sie das Gerät zwecks Austausches an eines unserer autorisierten Servicecenter ein, und versuchen Sie nicht, ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals dem Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, ziehen oder ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter zum Personenschutz. Die Verwendung eines RCD-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

2.3 GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROARTIKELN

- Überprüfen Sie das Gerät auf Fehler oder Schäden. Falls beschädigt, lassen Sie das Elektrogerät vor dem Gebrauch durch einen Fachmann reparieren.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Sandfilteranlage dient der Reinigung von Poolwasser. Diese Anlage entfernt Schwebstoffe und Ähnliches aus dem Wasser. Eine Bodenabsaugung ist zusätzlich wichtig, da die Anlage nur schwebende Stoffe filtern kann. Eine Sandfilteranlage ist nicht dafür gedacht Algen, Bakterien und andere Erreger/Keime etc. zu entfernen oder zu neutralisieren.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

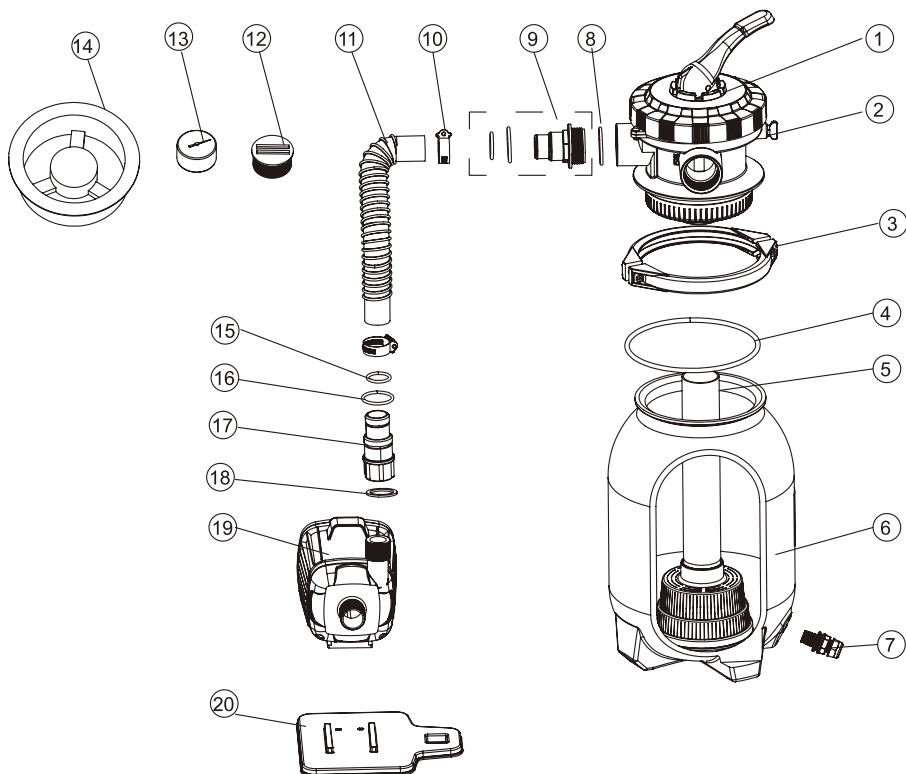
4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.

WICHTIG: Das Zubehör der Anlage finden Sie im Tank. Achten Sie darauf es vollständig zu entnehmen. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

4.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES

EXPLOSIONSZEICHNUNG



4.2 TEILELISTE

	NO. STK	
Ventilkopf (7-Wege-Ventil)	1	1
Verschlussstopfen	2	1
Verschlussflansch	3	1
O-Ring	4	1
Steigrohr	5	1
Filtertank	6	1
Ablaufstutzen	7	1
O-Ring	8	3
Anschlussadapter	9	3
Schlauchselle	10	2
Schlauch 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Verschlussstopfen mit O-Ring 1 1/2" MIP	12	1
Manometer	13	1
Einfülltrichter	14	1
O-Ring	15	2
O-Ring	16	2
Anschlussadapter G1	17	2
Dichtung	18	2
Pumpe 100 W	19	1
Sockel	20	1
Filtermedium (ohne Abbildung)	21	1
Teflonband (ohne Abbildung)	22	1

4.3 PLATZIERUNG DER ANLAGE

HINWEIS: Die Pumpe ist nicht selbstansaugend.

Stellen Sie die Sandfilteranlage (noch ohne Filtermedien) nahe an den Pool. **WICHTIG:** Das System muss so weit vom Pool entfernt stehen, dass Schwallwasser die Pumpe nicht schädigen und keine Überschwemmung entstehen kann.

Die Einrichtung und der Aufbau müssen gemäß den lokalen Vorschriften, gemäß der Vorschriften Ihres Pools und der Gegebenheiten vor Ort passieren.

Das System muss auf einem festen und stabilen Untergrund stehen! Der gefüllte Filtertank wird großes Gewicht haben und darf weder umkippen z. B. durch absackenden Untergrund, noch Schäden auf Ihrem Boden verursachen.

Platzieren Sie die Sandfilteranlage auch unter Berücksichtigung der später zu machenden Anschlüsse, z. B. Wasser und Strom der Pumpe.

Achten Sie darauf, dass das Hinweislabel auf dem Filtertank und der Pumpe noch sichtbar ist, sollten später Fragen oder Probleme auftreten.

HINWEISE:

- Sollte die Pumpe höher platziert sein als der Wasserspiegel, so muss in dem System ein Rückflussventil eingebaut werden.
- Sollte die Pumpe niedriger als der Wasserspiegel platziert sein, so ist für Wartungen darauf zu achten, dass der Wasserzulauf zur Pumpe unterbrochen wird, da sonst das Wasser ungehindert aus dem Pool ablaufen könnte.
- Die Schläuche und Verbindungen sollten möglichst kurz und insbesondere ohne Knicke angebracht werden. Dadurch wird die Durchflusskapazität reduziert und Ihr System hätte Leistungseinbußen.
- Achten Sie auf den ordentlichen Sitz der Anschlussringe, Schlauchschellen und aller Dichtungsringe.

5.0 AUFBAU (Grafik Seite 2-4)

HINWEIS: den Filtertank können Sie statt mit den enthaltenen Filterbällen auch mit Filtersand oder Filterglas befüllen.

1. Befestigen Sie die Pumpe auf dem Sockel durch aufziehen auf die Nut entlang der gestrichelten Linie, wie in der Abbildung dargestellt, bis diese fest einrastet.
2. Legen Sie die O-Ringe in die Anschlussadapter ein und montieren Sie diese an der Pumpen Einlass- und Auslassöffnung. Dichten Sie alle Gewindeanschlüsse zusätzlich mit Teflonband ab. Beim Anschließen vorsichtig vorgehen, um zu verhindern, dass die Kunststoff-Verbindungen beschädigt werden.
3. Montieren Sie den Ablaufstutzen wie abgebildet am Filtertank, achten Sie dabei auf korrekten Sitz der Dichtungen.
Platzieren Sie das Steigrohr samt Filterkorb wie auf dem Bild mittig im Filtertank.
4. Befüllen Sie den Filtertank anschließend mit dem gewünschten Filtermedium.

HINWEIS: Achten Sie auf die maximale Füllhöhe.

HINWEIS: Achten Sie darauf das nichts in die Öffnung des Steigrohrs gelangt.

Filterbälle: Diese können einfach in den Filtertank gegeben werden (Füllmenge ca. 320 g Filterbälle).

Quarzsand: Setzen Sie den Einfülltrichter auf die Öffnung des Filtertanks und gießen Sie den Quarzsand in den Filtertank (Füllmenge ca. 13,6 kg Quarzsand).

5. Setzen Sie den Filtertank in den Sockel. (Der Ablaufstutzen muss dabei nach außen zeigen).
6. Montieren Sie das Manometer am Ventilkopf, entfernen Sie dafür den vorhandenen Verschlussstopfen. Wickeln Sie das Teflonband über das Manometergewinde gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie das Manometer fest.
7. Entfernen Sie den Einfülltrichter. **WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass der obere Rand des Filtertanks sauber ist.
Setzen Sie den O-Ring auf den Ventilkopf und positionieren Sie diesen so, dass das Steigrohr in die mittige Öffnung passt.
Befestigen Sie anschließend den Ventilkopf mit dem Verschlussflansch am Filtertank (die Richtung des „PUMP“-Anschlusses auf dem Ventilkopf muss zum Pumpenausgang zeigen).
WICHTIG: Achten Sie darauf der Verschlussflansch und der O-Ring korrekt montiert sind.
8. Legen Sie die O-Ringe in die Anschlussadapter ein und montieren Sie diese am Ventilkopf. Dichten Sie alle Gewindeanschlüsse zusätzlich mit Teflonband ab. Nutzen Sie den Schlauch für die Verbindung des oberen Abgangs der Pumpe mit dem „PUMP“ Eingang des Ventilkopfes und befestigen Sie diesen sicher mit den Schlauchschellen.

5.1 ANSCHLUSS AN DEN POOL

HINWEIS: Fixieren Sie alle Anschlüsse mit Schlauchklemmen!

- **Einlaufschlauch:** Schlauch (vom Pool Ablauf oder Skimmer) mit dem vorderen Anschluss der Poolpumpe verbinden.
- **Rücklaufschlauch:** Schlauch („POOL“-Anschlusses am Ventilkopf) zum Anschluss an der Einströmdüse des Pools.
- **Ablaufschlauch:** (wird in Verbindung mit der Funktion Rückspülen, Ablauf und Spülen benötigt). Das schmutzige Wasser wird in einen Kanal/Abfluss geleitet (beachten Sie dazu Ihre örtlichen Vorschriften). Die Anschlüsse erfolgen mit speziellen Schwimmbadschläuchen und Schlauchklemmen.

HINWEIS: Sollten Sie keinen Skimmer an Ihrem Pool haben, so gehen Sie wie oben beschrieben vor, nur müssen Sie, statt die Zuleitung zur Pumpe an den Skimmer anzuschließen, die Zuleitung in den Pool hängen. Achten Sie darauf sie nicht zu tief einzuhängen. Auf dem Boden abgelagerte Verunreinigungen (z. B. Blätter) dürfen nicht eingesaugt werden.

5.2 FUNKTIONSPRINZIP DES SANDFILTERSYSTEMS

Wasser aus dem Pool fließt durch die Pumpe zum Einlass des Ventilkopfes. Während das Wasser durch die Filtermedien strömt, werden Schmutz und Ablagerungen im Filtertank zurückgehalten und das gereinigte Wasser fließt durch den Ventilausgang zurück in den Pool.

Zwei Varianten sind zu unterscheiden:

Mit Skimmer: Wasser vom Poolskimmer fließt zum vorderen Anschluss der Pumpe. Der obere Anschluss der Pumpe führt zum Eingang des Filters. Über den Ausgang des Filters fließt das gereinigte Wasser zurück in den Pool.

Ohne Skimmer: Wenn Sie keinen Skimmer besitzen muss die Zuleitung zur Pumpe direkt in den Pool eingehängt werden. Achten Sie darauf, den Schlauch nicht zu tief in das Becken zu hängen, da grobe Verunreinigungen des Bodens nicht in die Filteranlage gelangen dürfen. Um den Boden zu reinigen ist ein Bodensauger zu nutzen.

6.0 INBETRIEBNAHME

HINWEIS: Bei Verwendung von Filterbällen darf keine Rückspülung getätigt werden!

WICHTIG: Um eine unnötige Belastung des Systems und der Ventile zu vermeiden, schalten Sie immer die Pumpe ab bevor Sie die Stellung des Ventils ändern.

Es sind zwei tägliche Filtriervorgänge von insgesamt 4 - 5 Stunden (empfohlen sind 2,5 h morgens und 2,5 h abends), regelmäßige Rückspülungen (3 - 5 Minuten) und eine wöchentliche Bodensaugung notwendig, um das Poolwasser sauber zu halten.

1. Prüfen Sie alle Verbindungen auf festen und wasserdichten Sitz.
2. Bei ausgeschalteter Anlage stellen sie den Regler auf BACKWASH. **ACHTUNG!** Niemals mit Schwung oder übermäßiger Kraft an dem Ventil drehen oder darauf drücken.
3. Stellen Sie die Stromversorgung her und füllen Sie das System mit Wasser. Die Luft muss möglichst restlos aus dem System. Je weniger Luft in dem System „gefangen“ ist, desto gründlicher wird das System reinigen. Weder die Pumpe, noch der Filtertank dürfen Luft beinhalten. **NEBEN DEM LEISTUNGSVERLUST KÖNNTE DIE LUFT ZU EINER GEFAHR WERDEN ODER AUCH DIE PUMPE SCHÄDIGEN. VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER FILTERTANK VOLL MIT WASSER GEFÜLLT IST, BEVOR SIE DIE PUMPE IN BETRIEB NEHMEN.**
4. **Dieser Schritt entfällt bei Filterbällen, nur für Sand und Glasfüllungen!** Sie sollten zunächst das Wasser für eine Weile über BACKWASH/Rückspülen pumpen. Der frische Sand wird Schwebstoffe enthalten, die Sie zunächst abpumpen sollten. Andernfalls es auch möglich, das Wasser im „Normalbetrieb“ zu fördern, wobei Sie dann davon ausgehen müssen, dass das Wasser zunächst eine leichte Trübung haben wird. Dies ist normal und wird sich nach kurzer Zeit legen. Neuer Sand enthält immer eine gewisse Menge Schwebstoffe. Je feiner der Sand, desto mehr Schwebstoffe hat er in der Regel.
Sobald ein konstanter Wasserfluss anliegt und das Wasser klar scheint, schalten Sie die Pumpe vorübergehend ab, stellen Sie das Ventil auf RINSE/Spülen um und schalten die Pumpe wieder für 30 - 60 Sekunden an. Somit wird ein Großteil der Schwebstoffe entfernt, schalten Sie die Pumpe danach wieder ab.
5. Stellen das Ventil auf FILTER. Sie können nun den normalen Betrieb aufnehmen.

6. Notieren Sie sich den am Filtertank anliegenden Druck, wenn der Filter sauber ist. Den Druck können Sie am Manometer ablesen. Ein Richtwert kann hier nicht genannt werden, da der Druck stark von verschiedenen Faktoren, wie z. B. der Korngröße des Sands und der Positionierung der Anlage im Vergleich zum Wasserspiegel abhängt.

Wenn der Druck im Verlauf um einen Faktor von etwa 10 PSI (0,7 bar) von dem notierten Ausgangswert abweicht, ist es ratsam eine Reinigung des Filters vorzunehmen. In solch einem Fall verhindert der bereits gesammelte Schmutz den optimalen Fluss des Wassers und zeigt die erforderliche Reinigung durch erhöhten Druck an.

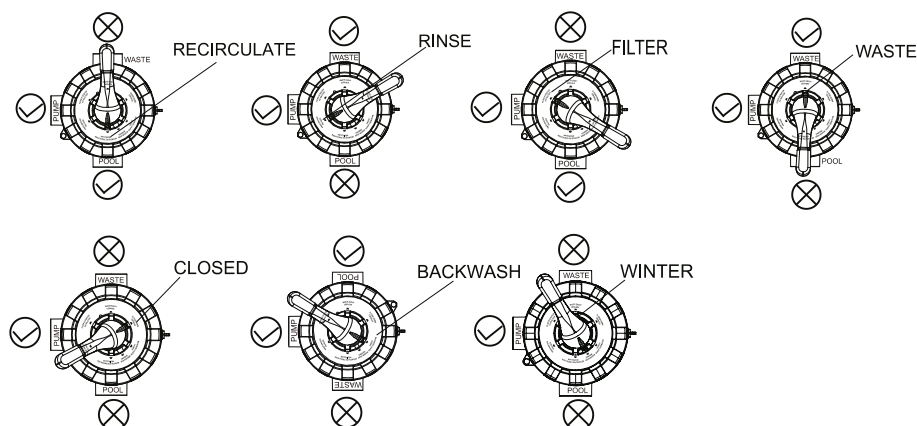
7. Die Sandfilteranlage sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

6.1 FUNKTIONEN 7-WEGE-VENTIL

WICHTIG: Vor dem Verstellen des Ventils von einer zur anderen Position immer die Pumpe abschalten.

☑ Ventil geöffnet

☒ Ventil geschlossen



RECIRCULATE/ ZIRKULIEREN:

Das Wasser zirkuliert durch das Poolsystem ohne den Filter zu durchlaufen.

RINSE/ SPÜLEN:

Zur Durchführung einer Restreinigung und zur erneuten Verdichtung des Filtermaterials. Das Wasser wird über den Abfluss abgeleitet. Dauer: ca. 30 - 60 Sekunden. Nach jeder Rückspülung vornehmen. Dadurch wird sichergestellt, dass das gesamte Schmutzwasser vom Rückspülen aus dem Filter gespült wird wodurch ein möglicher Rückfluss in den Pool verhindert wird.

FILTER:

Stellt den Filter auf „Normalbetrieb“. So wird das Wasser im Kreislauf mit dem Pool gereinigt. Benutzen Sie diese Position auch wenn Sie den Boden reinigen.

WASTE/ ABLAUF:

Zur Umgehung des Filters zum Ablassen oder Absenken des Wasserspiegels und zum Aufsaugen größerer Verschmutzungen direkt in den Abfluss.

CLOSED/ GESCHLOSSEN

Unterbricht den Durchfluss von der Pumpe zum Filter.

BACKWASH/ RÜCKSPÜLEN:

HINWEIS: Bei Verwendung von Filterbällen darf keine Rückspülung getätigt werden!

Zur Reinigung des Filters durchfließt das Wasser in umgekehrter Richtung den Filter und wird über den Abfluss abgeleitet. Je nach Verschmutzungsgrad Mindestens 1 x pro Woche für 3 - 5 Minuten, nach jeder Reinigung des Bodens und wenn der Wasserfluss nachlässt oder der Wasserdruck im Filtertank über 10 psi (0,7 bar) vom Druck im sauberen Zustand abweicht. Fahren Sie mit SPÜLEN fort.

WINTER:

Das Ventil ist geöffnet, damit die Dichtungen entlastet werden.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

REINIGUNG VON FILTERMEDIEN

Wenn der Filter eine Zeit lang läuft, führen die Verunreinigungen im Inneren dazu, dass der Druck steigt und dadurch die Durchflussrate sinkt. Dann müssen Sie die Filterbälle (oder den Quarzsand) reinigen oder ersetzen.

Filterbälle:

Reinigen Sie die Filterbälle mit einem Gartenschlauch, oder waschen Sie sie mehrmals in Wasser aus, um feine Ablagerungen zu entfernen. Vor der Reinigung können die Filterbälle für einige Zeit in Reiniger eingeweicht werden.

Quarzsand:

Reinigen Sie den Quarzsand mit Wasser bei niedriger Geschwindigkeit, bis die Oberfläche des Quarzsandes frei von Verschmutzungen ist. Oder schütten Sie den mit Wasser behandelten Quarzsand in ein Sieb, um die Verunreinigungen herauszusieben. Es ist wichtig zu beachten: Quarzsand ist Verbrauchsmaterial, bitte ersetzen Sie den Quarzsand bei Bedarf.

ÜBERWINTERUNG UND LÄNGERE LAGERUNG

- Reinigen Sie das Set vor der Einlagerung.
- Lagern Sie das Set in einem trockenen und frostsicheren Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn Sie die Pumpe für einen längeren Zeitraum lagern möchten, dann müssen Sie das Gerät nach dem letzten Betrieb und vor neuerlichem Einsatz gründlich reinigen. Ansonsten kann es infolge von Rückständen oder Ablagerungen zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Alle weiteren Arbeiten, besonders das Öffnen der Pumpe, sind nur von einer Elektrofachkraft vorzunehmen.

8.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Pumpe ohne Aktion	Kein Strom vorhanden	Stecker einstecken bzw. ggf. Sicherungen prüfen
Pumpe arbeitet hörbar, aber es fließt kein Wasser	Luft im System (Pumpe/Tank)	Entlüften Sie die Pumpe wie beschrieben und ggf auch den Tank.
	Schläuche geknickt Pumpe zieht Luft	Prüfen und ggf begradigen Verbindungen prüfen und abdichten. Evtl Schlauch undicht
	Ansaughöhe zu hoch Falscher Ansaugschlauch	Position der Pumpe anpassen Unterdrucksichern Ansaugschlauch nutzen
Geringe Durchflussmenge	Ansaug-/Förderhöhe überschritten	Position der Pumpe/des Systems anpassen
	Ventil/Schlauch/Filter verunreinigt	Prüfen und ggf. reinigen Unterdrucksichern Ansaugschlauch nutzen
Plötzlicher Stopp der Pumpe	Überhitzung hat den Thermoschalter ausgelöst	• ca. 30 Minuten abwarten • Unterdrucksichern Ansaugschlauch nutzen • Verstopfte Leitungen prüfen
Sand im Poolwasser	Frischer Sand im Filter	Bei der Nutzung von frischem Sand ist das normal. Gehen Sie vor wie beschrieben. Es legt sich dann von alleine.
Weiterhin Sand im Wasser	Falschen Quarzsand genutzt	Sand zu fein, besorgen Sie gröberen Sand im Fachhandel
Erhöhter Druck	Verstopfung	Reinigen
	Hohe Verschmutzung	Reinigen & Rückspülen

9.0 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	110235
Modell	MZPP100
Netzspannung	220-240V 50Hz
Leistungsaufnahme	180 W
Max. Leistung	200 W
Schutzart	IPX8
Schutzklasse	I
Max. Fördermenge	5000 L/h
Max. Förderhöhe	5 m
Max. Wasser Temperatur	40 °C
Volumen Filtertank	13 L
Füllmenge mit Filtersand	ca. 13,6 kg
Füllmenge mit Filterbälle	ca. 320 g

10.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES GERÄTES

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made a good choice by buying one of our brand-name products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standard and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	17
2.0 SAFETY INFORMATION	18
2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE	18
2.2 GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM	19
2.3 USE AND MAINTENANCE OF ELECTRICAL ITEMS.....	20
3.0 INTENDED USE.....	20
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS	20
4.1 ILLUSTRATION OF THE PRODUCT	21
4.2 PART LIST	22
4.3 PLACEMENT OF THE UNIT	22
5.0 SETUP (Graphic page 2-4)	23
5.1 CONNECTION TO THE POOL	23
5.2 OPERATING PRINCIPLE OF THE SAND FILTER SYSTEM	24
6.0 INITIAL OPERATION	24
6.1 FUNCTIONS OF THE 7-WAY VALVE	25
7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS	26
8.0 TROUBLESHOOTING	27
9.0 TECHNICAL DATA.....	27
10.0 DISPOSAL.....	28

1.0 SYMBOLS



READ THE OPERATING MANUAL. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!

Read the entire manual carefully before using the product for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and setup instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



ATTENTION!

The device is not a toy and should not be handled by children.



WARNING – ELECTRIC VOLTAGE!

Danger of death and risk of harm to health due to electric voltage.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or – in the worst-case scenario – even dangerous.

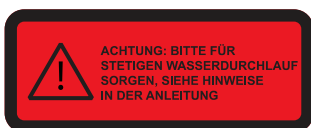


DECLARATION OF CONFORMITY

This product meets the requirements set out in the applicable European directives. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

SAFETY INFORMATION ATTACHED TO THE APPLIANCE

Do not remove any safety signs or information from the appliance. Keep the stickers and labels in a legible condition.



Text reproduction:

ATTENTION: PLEASE ENSURE CONSTANT FLOW OF WATER, SEE INFORMATION IN THE INSTRUCTIONS



Text reproduction:

IMPORTANT

Do not tighten the valves excessively. Tighten them by hand only and do not use tools. Make sure that the joints are sealed with Teflon tape. This guarantees maximum tightness.



Text reproduction:

Protect from frost!

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE

- Sand filters are designed for cleaning water with a temperature of 1°C to 40°C. Use outside these temperature limits can lead to damage.
- Set-up and installation must be carried out in accordance with local regulations, the regulations of your pool and the conditions on site.
- Only qualified persons who have familiarised themselves with these instructions and the pump instructions may set up the system.
- The pump must not be use when people are in the water.
- The safety of the system is only guaranteed if everything has been assembled and installed correctly.
- Children must not use or play with the appliance.

- Do not install the appliance under the ground!
- Chemical products (e.g. water care products such as chlorine etc.) can damage and weaken your system. Such products should not be kept or stored near the system.
- The filter system must not be modified in any way.
- The pump is not suitable for pumping faeces, flammable, corrosive, explosive or other hazardous liquids.
- **WARNING!** Avoid electrical parts of the pump coming into contact with water. Danger to life!
- Dry running - operating the pump without pumping water - must be prevented as a lack of water will cause the pump to overheat.
- Do not reach into the opening of the pump with your hands when the appliance is connected to the mains.
- The appliance must always be placed on a level surface and in an upright position.
- Visually inspect the pump before each use.
- Be sure to disconnect the power supply before dismantling / reassembling or adjusting the product.
- To avoid danger in the event of damage to the appliance, please contact our Customer Service team or send the appliance to one of our authorised service centres for repair; do not attempt to replace parts without our authorisation.

2.2 GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM

- **WARNING!** Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.
- Before commissioning, check that the power supply matches the specifications on the type plate.
- Ensure that water cannot get inside the appliance. Never immerse the appliance in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, mains cable or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable.
- Never insert or remove the mains plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or who has received instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket outlet. Do not change the plug under any circumstances. Do not use adapter plugs. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Only use the cable for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- If you operate an electrical appliance outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.
- Use a residual current device for personal protection. The use of an RCD circuit breaker reduces the risk of electric shock.

2.3 USE AND MAINTENANCE OF ELECTRICAL ITEMS

- Check the appliance for faults or damage. If damaged, have the electrical appliance repaired by a qualified person before use.

3.0 INTENDED USE

The sand filter system is used for cleaning pool water. This system removes suspended solids and similar substances from the water. A floor extraction system is also important, as the system can only filter suspended substances. A sand filter system is not intended to remove or neutralise algae, bacteria and other pathogens/ germs, etc.

Only use the product for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. Any modification to the product can have a negative impact on safety, cause hazards and will invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

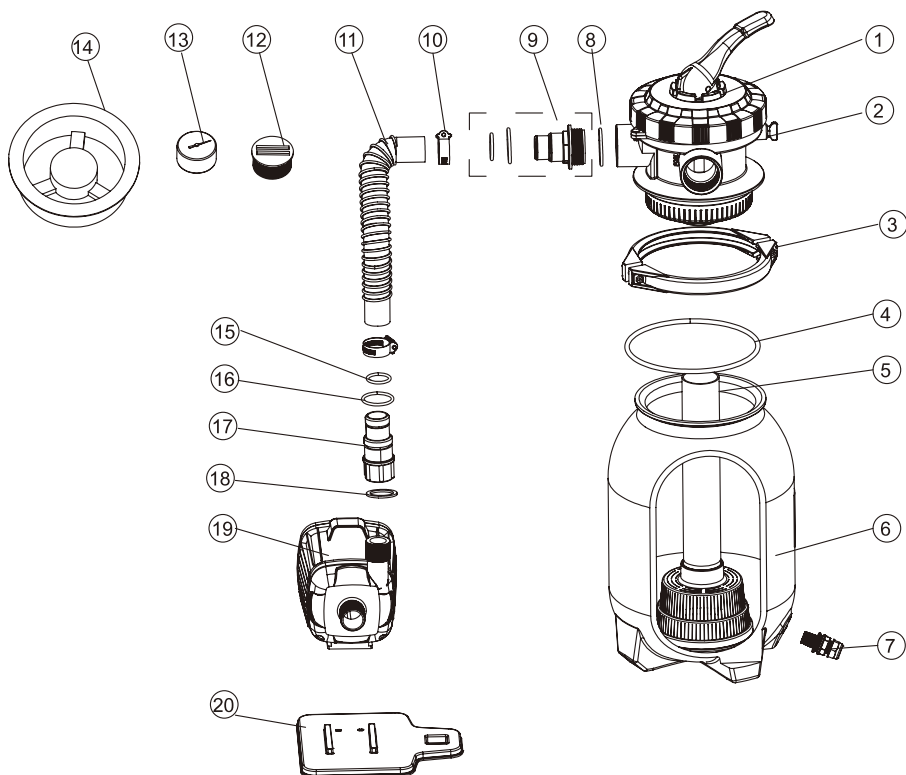
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product.

IMPORTANT: The system accessories can be found in the tank. Please ensure you have removed them all. After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent claims cannot be accepted.

4.1 ILLUSTRATION OF THE PRODUCT

EXPLODED VIEW



4.2 PART LIST

	NO. STK	
Valve head (7-way valve)	1	1
Sealing plug	2	1
Sealing flange	3	1
O-ring	4	1
Riser pipe	5	1
Filter tank	6	1
Drainage nozzle	7	1
O-ring	8	3
Connection adapter	9	3
Hose clamp	10	2
Hose 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Sealing plug with O-ring 1 1/2" MIP	12	1
Pressure gauge	13	1
Filling funnel	14	1
O-ring	15	2
O-ring	16	2
Connection adapter G1	17	2
Seal	18	2
Pump 100 W	19	1
Base	20	1
Filter medium (without illustration)	21	1
Teflon tape (without illustration)	22	1

4.3 PLACEMENT OF THE UNIT

NOTE: The pump is not self-priming.

Place the sand filter system (empty of filter media) close to the pool. **IMPORTANT:** the system must be located far enough from the pool so that splash water cannot damage the pump or cause flooding.

Installation and set-up must be performed in accordance with local regulations, according to the rules of your pool and the local conditions.

The system must also be placed on a secure, stable surface! The filled filter tank becomes very heavy and must not tip over, e.g. due to collapsing ground, nor cause any damage to your floor. Take into account the connections to be made later, e.g. water and pump power, when positioning the sand filter system.

Ensure that the instruction label is still visible on the filter tank and pump in case any questions or issues arise later.

INFORMATION:

- If the pump is placed above the water level, a backflow valve must be installed in the system.
- If the pump is positioned below the water level, it is important for maintenance purposes to ensure that the water supply to the pump is interrupted, otherwise the water may run out of the pool unhindered.
- Hoses and connections should be kept as short as possible and without any kinks. This reduces the flow capacity, meaning your system would suffer loss of performance.
- Make sure that the connection rings, hose clamps and all sealing rings are properly positioned.

5.0 SETUP (Graphic page 2-4)

NOTE: You can also fill the filter tank with filter sand or filter glass instead of the included filter balls.

1. Attach the pump to the base by pulling it onto the groove along the dotted line as shown in the illustration until it engages firmly.
2. Insert the O-rings into the connection adapters and fit them to the pump inlet and outlet openings. Also seal all the threaded connections with Teflon tape. Take care when connecting to avoid damaging the plastic connections.
3. Mount the drainage nozzle on the filter tank as shown, making sure that the seals are in the correct position.

Place the riser pipe with filter basket in the centre of the filter tank as shown in the image.

4. Then fill the filter tank with the desired filter medium.

NOTE: Make sure that the maximum fill level is not exceeded.

NOTE: Make sure that nothing enters the opening of the riser pipe.

Filter balls: Simply add these to the filter tank (filling quantity is approx. 320 g of filter balls).

Quartz sand: Place the filling funnel over the filter tank opening and pour the quartz sand into the filter tank (filling quantity is approx. 13.6 kg of quartz sand).

5. Place the filter tank in the base. (The drainage nozzle must point outwards).
6. Fit the pressure gauge on the valve head by removing the existing sealing plug. Wrap the Teflon tape over the pressure gauge thread anti-clockwise and tighten the pressure gauge.
7. Remove the filling funnel. **IMPORTANT** – make sure that the top rim of the filter tank is clean. Place the O-ring on the valve head and position it in such a way that the riser pipe fits in the centre opening.

Then attach the valve head together with the sealing flange to the filter tank (the arrow on the "PUMP" connection on the valve head must point towards the pump outlet).

IMPORTANT: Ensure that the sealing flange and the O-ring are fitted correctly.

8. Insert the O-rings into the connection adapters and fit them to the valve head. Also seal all the threaded connections with Teflon tape. Use the hose to connect the upper outlet of the pump to the "PUMP" inlet of the valve head and fasten it securely using the hose clamps.

5.1 CONNECTION TO THE POOL

NOTE: Fix all connections with hose clamps!

- **Inlet hose:** Connect the hose (from the pool drain or skimmer) to the front connection of the pool pump.
- **Backflow hose:** Hose ("POOL" connection on the valve head) for connection to the pool's inlet nozzle.
- **Drain hose:** (required in conjunction with the backwash, drain and rinse function). The dirty water is channelled into a sewer / drain (please observe your local regulations regarding this matter). Make the connections with special swimming pool hoses and hose clamps.

NOTE: If you do not have a skimmer at your pool, proceed as described above, but the only difference is that you have to hang the supply line in the pool instead of connecting the pump supply line to the skimmer. Take care not to hang it too low. Contaminants that deposit on the floor (e.g. leaves) must not be sucked in.

5.2 OPERATING PRINCIPLE OF THE SAND FILTER SYSTEM

Water from the pool flows through the pump to the inlet of the valve head. While the water flows through the filter media, dirt and deposits are retained in the filter tank, and the cleaned water flows back into the pool through the valve outlet.

Two different types are available:

With skimmer: Water from the pool skimmer flows to the front connection of the pump. The upper connection of the pump leads to the inlet of the filter. The cleaned water flows back into the pool via the filter outlet.

Without skimmer: If you do not have a skimmer, the supply line to the pump must be hooked directly into the pool. Take care not to suspend the hose too deep into the pool, as coarse soil debris must not get into the filter system. A vacuum pool cleaner must be used to clean the floor.

6.0 INITIAL OPERATION

NOTE: Backwash must not be activated when using filter balls!

IMPORTANT: To avoid placing unnecessary strain on the system and the valves, always switch off the pump before changing the valve position.

Two daily filtration cycles lasting 4–5 hours in total (2.5 hours in the morning and 2.5 hours in the evening recommended), regular backwashing (3–5 minutes) and weekly floor drainage are necessary to keep the pool water clean.

1. Check all connections to ensure a firm and watertight fit.
2. When the system is switched off, set the controller to *BACKWASH*. **WARNING!** Never turn or press on the valve using momentum or excessive force.
3. Turn on the power and fill the system with water. Air must be removed from the system as thoroughly as possible. The less air gets “trapped” in the system, the more thoroughly the system will clean. Neither the pump nor the filter tank may contain any air. **ALONGSIDE THE LOSS OF PERFORMANCE, THE AIR MAY ALSO POSE A HAZARD OR DAMAGE THE PUMP. MAKE SURE THAT THE FILTER TANK IS FULL OF WATER BEFORE STARTING THE PUMP.**
4. **This step does not apply for filter balls; applies only to sand and glass fillings!** You should first pump the water using *BACKWASH* for a short time. The fresh sand will contain suspended solids that you should pump out first. Otherwise you may also pump the water using “standard operation”, in which case you must assume that the water will initially be slightly turbid. This is normal and will subside after a short time. New sand always contains a certain amount of suspended solids. Generally speaking, the finer the sand, the more suspended solids it will contain.

As soon as there is a constant flow of water and the water seems clear, switch off the pump temporarily, set the valve to *RINSE* and switch the pump back on for 30 to 60 seconds. This removes a large proportion of the suspended matter. Then switch the pump off again.

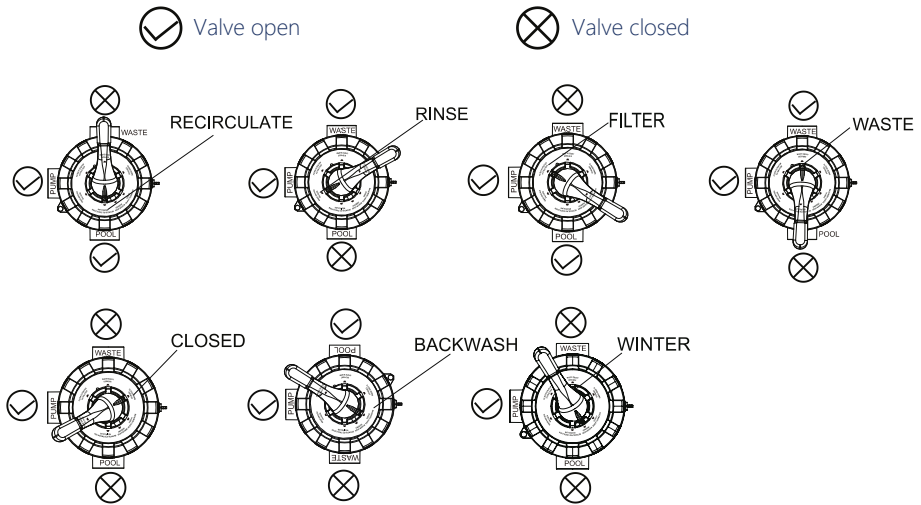
5. Set the valve to *FILTER*. You can now begin standard operation.
6. Note the pressure applied to the filter tank once the filter is clean. You can read the pressure on the manometer. A guideline value cannot be given here as the pressure highly depends on a range of factors, such as the grit size of the sand and the positioning of the plant in relation to the water level.

If the pressure deviates by a factor of about 10 PSI (0.7 bar) from the noted initial value over the course of time, you are advised to clean the filter. In this case, the dirt that has already been collected prevents optimum flow of the water and indicates the need for cleaning by increasing the pressure.

7. The sand filter system should be cleaned at regular intervals.

6.1 FUNCTIONS OF THE 7-WAY VALVE

IMPORTANT: Always switch off the pump before moving the valve from one position to the next.



RECIRCULATE:

the water recirculates through the pool system without running through the filter.

RINSE:

For performing residual cleaning and re-compacting the filter material. The water is discharged via the drain. Duration: approx. 30 - 60 seconds. Perform after each backwashing process. This makes sure that all the dirty water from the backwash is flushed out of the filter, preventing any possible backflow into the pool.

FILTER:

Set the filter to "standard operation". In this way, the water is cleaned in the circuit with the pool. Use this position even when cleaning the base.

WASTE:

To bypass the filter for draining or lowering the water level and for sucking up larger debris directly into the drain.

CLOSED:

Interrupts the flow from the pump to the filter.

BACKWASH:

NOTE: Backwash must not be activated when using filter balls!

To clean the filter, the water flows through the filter in the opposite direction and is discharged via the drain. At least once a week for 3 to 5 minutes, depending on the degree of soiling; after each cleaning of the floor, and when the water flow decreases or the water pressure in the filter tank deviates by more than 10 psi (0.7 bar) from the pressure when clean. Proceed with RINSE.

WINTER:

The valve is open to relieve the pressure on the gaskets.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Always switch off the appliance and disconnect the power plug before carrying out maintenance or inspection work.

Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Parts should only be replaced with original spare parts, and by a specialist, in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

CLEANING FILTER MEDIA

When the filter has been in use for some time, the impurities inside it cause the pressure to rise and the flow rate to drop. In this case, you must clean or replace the filter balls (or the quartz sand).

Filter balls:

Clean the filter balls with a garden hose or wash them in water several times to remove fine debris. Before cleaning the filter balls, they can be left to soak in cleaning agent for a while.

Quartz sand:

Clean the quartz sand with water at low speed until the surface of the quartz sand is free of dirt. Otherwise, you can pour the quartz sand mixed with water into a sieve to screen out the impurities. It is important to note: Quartz sand is a consumable material, please replace the quartz sand if necessary.

WINTER STORAGE AND LONGER-TERM STORAGE

- Clean the kit before storage.
- Store the kit in a dry and frost-proof area, out of the reach of children.
- If you intend to store the pump for an extended period of time, you must clean the appliance thoroughly after the last operating session and before using it again. Otherwise, start-up difficulties may occur due to residues or deposits.
- All other work, especially opening the pump, should only be carried out by a qualified electrician.

8.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Pump with no action	No power available	Insert plug or check fuses if necessary
Pump works audibly, but no water is flowing	Air in system (pump/tank)	Ventilate the pump as described and if necessary also the tank.
	Hoses are kinked, pump is taking in air	Check and, if necessary, correct and seal straightened connections. Possible hose leak
	Suction height too high, incorrect suction hose	Adjust the position of the pump. Use vacuum-safe suction hose
Low flow rate	Suction/delivery rate exceeded	Adjust the position of the pump/system
	Valve/hose/filter contaminated	Check and clean, if necessary. Use a vacuum-safe suction hose
Pump stops suddenly	Overheating has triggered the thermal switch	• Wait approx. 30 minutes • Use vacuum-safe suction hose • Check clogged pipes
Sand in pool water	Fresh sand in filter	This is normal when fresh sand is being used. Proceed as described. It will settle of its own accord.
More sand in water	Incorrect quartz sand used	Sand too fine, purchase coarser sand from a specialist dealer
Heightened pressure	Congestion	Cleaning
	High contamination	Cleaning and rinsing

9.0 TECHNICAL DATA

Product code	110235
Model	MZPP100
Mains voltage	220–240 V ~50 Hz
Power consumption	180 W
Max. power	200 W
Protection category	IPX8
Protection class	I
Max. delivery rate	5,000 l/h
Max. delivery head	5 m
Max. water temperature	40 °C
Filter tank volume	13 l
Filling quantity with filter sand	Approx. 13.6 kg
Filling quantity with filter balls	Approx. 320 g

10.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF THIS DEVICE

Never dispose of electrical devices in household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This means that at the end of its useful life, you must not dispose of the device with normal household waste, but must take it to specially designated collection points, recycling centres or disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of the device properly.

Before returning the device, please remove any batteries or accumulators that are not enclosed in the old device, as well as any lamps that can be removed without causing damage, and take them to a separate collection point.

NOTICE D'UTILISATION

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	29
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	30
2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL	30
2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES	31
2.3 UTILISATION ET ENTRETIEN DES APPAREILS ÉLECTRIQUES	32
3.0 UTILISATION CONFORME.....	32
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	32
4.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT.....	33
4.2 LISTE DE PIÈCES	34
4.3 MISE EN PLACE DE L'INSTALLATION.....	34
5.0 CONSTRUCTION (Graphique page 2-4)	35
5.1 RACCORDEMENT À LA PISCINE	35
5.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE FILTRATION À SABLE	36
6.0 MISE EN SERVICE.....	36
6.1 FONCTIONS DE LA VANNE À 7 VOIES.....	37
7.0 CONSEILS DE MAINTENANCE ET ENTRETIEN	38
8.0 DÉPANNAGE	39
9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	40
10.0 ÉLIMINATION	40

1.0 SYMBOLES



**VEUILLEZ LIRE LA NOTICE
D'UTILISATION. INFORMATIONS
IMPORTANTES. CONSERVEZ-LA
POUR TOUTE UTILISATION
ULTÉRIEURE !**

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous devez un jour transmettre le produit à une autre personne, veuillez à lui donner également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de portée des enfants.



AVERTISSEMENT EN CAS DE TENSION ÉLECTRIQUE !

Ce produit étant alimenté en tension, il présente des risques pour la vie et la santé des personnes.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.

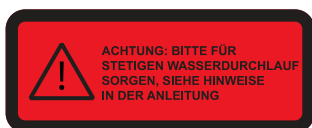


MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

CONSIGNES CONCERNANT L'APPAREIL

Veillez ne pas ôter les symboles de sécurité et les consignes apposés sur le produit. Conservez les autocollants et étiquettes parfaitement lisibles.



Reproduction textuelle :

ATTENTION : VEILLEZ À CE QUE L'EAU CIRCULE EN PERMANENCE, VOIR LES INDICATIONS DE LA NOTICE D'UTILISATION



Reproduction textuelle :

IMPORTANT

Ne pas serrer les vannes de manière excessive. Serrer uniquement à la main, ne pas utiliser d'outils. Veillez à étanchéfier les raccords avec du ruban en téflon. Cela permet ainsi de garantir l'étanchéité maximale.



Reproduction textuelle :

Protéger du gel !

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Les filtres à sable sont conçus pour nettoyer de l'eau dont la température est comprise entre 1°C et 40°C. L'utilisation en dehors de ces limites de température peut entraîner des dommages.

- La mise en place et l'installation doivent être effectuées conformément aux réglementations locales, aux réglementations de votre piscine et aux conditions sur place.
- Seules des personnes qualifiées ayant pris connaissance de ce mode d'emploi et de celui de la pompe sont autorisées à installer le système.
- La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- La sécurité de l'installation n'est garantie que si tout a été monté et installé correctement.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil ni jouer avec.
- L'appareil ne doit pas être enfoui !
- Les produits chimiques (par exemple les produits d'entretien de l'eau tels que le chlore, etc.) peuvent endommager et affaiblir votre système. De tels produits ne doivent pas être conservés ou stockés à proximité du système.
- Le système de filtration ne doit pas être modifié de quelque manière que ce soit.
- La pompe ne convient pas au pompage de matières fécales, de liquides inflammables, corrosifs, explosifs ou autres liquides dangereux.
- **ATTENTION !** Évitez que les pièces électriques de la pompe n'entrent en contact avec l'eau. Danger de mort !
- Le fonctionnement à sec, c'est-à-dire l'utilisation de la pompe sans pompage d'eau, doit être évité car le manque d'eau entraîne une surchauffe de la pompe.
- Ne mettez pas les mains dans l'ouverture de la pompe lorsque l'appareil est branché sur le secteur.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface plane et en position verticale.
- Avant chaque utilisation, procédez à un contrôle visuel de la pompe.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter, remonter ou adapter le produit.
- Pour éviter les risques lorsque l'appareil est endommagé, adressez-vous au service client ou envoyez l'appareil à l'un de nos centres après-vente agréés en vue de son remplacement. N'essayez pas de procéder à un échange sans notre autorisation.

2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

- **ATTENTION !** Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne l'exposez jamais à la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur, le câble d'alimentation ou une autre partie de l'appareil sont défectueux ou endommagés.
- Ne pas ôter la fiche en tirant sur le câble d'alimentation pour l'extraire de la prise.
- La fiche ne doit pas être insérée ou retirée avec des mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience et la connaissance nécessaire, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables.
- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne changez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation. Des fiches originales et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- N'utilisez le câble que pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- Si vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.
- Utilisez un disjoncteur différentiel pour la protection des personnes. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

2.3 UTILISATION ET ENTRETIEN DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages. S'il devait être endommagé, faites réparer l'appareil électrique par un spécialiste avant de l'utiliser.

3.0 UTILISATION CONFORME

Le système de filtration à sable permet de nettoyer l'eau de piscine. Ce système élimine les matières en suspension et autres matières similaires dans l'eau. L'aspiration au sol est également importante, car le système ne peut filtrer que les matières en suspension. Le système de filtration à sable n'est pas conçu pour éliminer ni neutraliser les algues, bactéries et autres agents pathogènes/germes.

N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée. Toute modification du produit peut avoir un impact négatif sur la sécurité, entraîner des risques et annuler la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

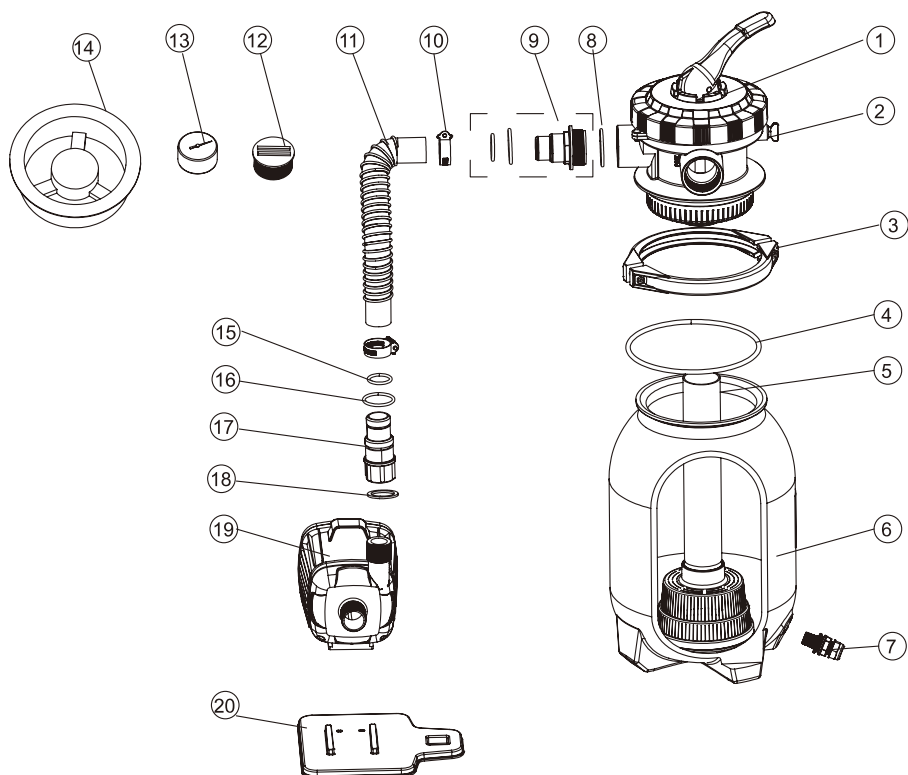
Ouvrez le carton et retirez le produit.

IMPORTANT : Les accessoires d'installation se trouvent dans la cuve. Veillez à bien tout retirer.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

4.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT

VUE ÉCLATÉE



4.2 LISTE DE PIÈCES

	NO. STK	
Tête de vanne (vanne 7 voies)	1	1
Bouchon obturateur	2	1
Bride de sécurité	3	1
Joint torique	4	1
Tube vertical	5	1
Réservoir de filtration	6	1
Tubulure d'évacuation	7	1
Joint torique	8	3
Adaptateur de raccordement	9	3
Collier de serrage	10	2
Flexible 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Bouchon obturateur avec joint torique 1 1/2" MIP	12	1
Manomètre	13	1
Trémie d'alimentation	14	1
Joint torique	15	2
Joint torique	16	2
Adaptateur de raccordement G1	17	2
Joint	18	2
Pompe 100 W	19	1
Socle	20	1
Élément filtrant (non illustré)	21	1
Bande téflon (non illustrée)	22	1

4.3 MISE EN PLACE DE L'INSTALLATION

REMARQUE : La pompe n'est pas auto-amorçante.

Installez le système de filtration à sable (à ce stade sans milieu filtrant) à proximité de la piscine.

IMPORTANT : Le système doit être suffisamment éloigné de la piscine de sorte que les projections d'eau n'endommagent pas la pompe et ne provoquent pas d'inondation.

L'installation et le montage doivent être effectués conformément aux réglementations locales, conformément aux prescriptions de votre piscine et aux réalités du terrain.

Le système doit être installé sur une surface solide et stable ! Le réservoir de filtration aura un poids important et est susceptible d'endommager votre sol si elle devait se renverser en raison d'un affaissement du sol.

Positionnez le système de filtration à sable en tenant compte également des raccordements ultérieurs, par ex. l'eau et l'électricité nécessaires à la pompe.

Veillez à ce que l'étiquette de consigne sur le réservoir de filtration et sur la pompe reste visible en cas de questions ou problèmes ultérieurs.

AVERTISSEMENTS :

- Dans le cas où la pompe doit être positionnée au-dessus du niveau de l'eau, le système doit être équipé d'une vanne anti-refoulement.
- Dans le cas où la pompe serait positionnée en dessous du niveau de l'eau, il convient de s'assurer que l'alimentation en eau de la pompe est interrompue, sinon l'eau pourrait s'écouler sans entraves en dehors de la piscine.
- Les flexibles et connexions doivent être aussi courts que possible et ne pas former de coudes. Sinon, la capacité de débit est réduite et votre système voit sa performance affectée.
- Veillez à positionner correctement les bagues de raccordement, les colliers de serrage et tous les joints toriques.

5.0 CONSTRUCTION (Graphique page 2-4)

REMARQUE : vous pouvez remplir le réservoir de filtration soit avec les balles filtrantes fournies, soit avec du sable de filtration ou du verre filtrant.

1. Fixez la pompe sur le socle en la faisant glisser sur la rainure le long de la ligne pointillée, comme le montre l'illustration, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche fermement.
2. Insérez le joint torique dans l'adaptateur de raccordement et montez-le sur les orifices d'entrée et de sortie de la pompe. Étanchéifiez tous les raccords filetés en appliquant du ruban téflon. Raccordez les éléments avec précaution afin d'éviter d'endommager les raccords en plastique.
3. Installez la tubulure d'évacuation sur le réservoir de filtration comme illustré, veillez à ce que les joints soient correctement positionnés.

Positionnez le tube vertical avec le panier filtrant au centre du réservoir de filtration sur le fond, comme indiqué sur la figure.

4. Remplissez ensuite le réservoir de filtration avec l'élément filtrant souhaité.

REMARQUE : Veillez à respecter la hauteur de remplissage maximale.

REMARQUE : Veillez à ce que rien ne pénètre dans l'orifice du tube vertical.

Balles filtrantes : Celles-ci peuvent être ajoutées facilement dans le réservoir de filtration (quantité de remplissage env. 320 g de balles filtrantes).

Sable silicieux : Placez la trémie d'alimentation sur l'ouverture du réservoir de filtration et versez le sable silicieux dans le réservoir de filtration (quantité de remplissage : environ 13,6 kg de sable silicieux).

5. Insérez le réservoir de filtration dans le socle. (La tubulure d'évacuation doit être orientée vers l'extérieur).
6. Montez le manomètre sur la tête de vanne, ôtez pour cela le bouchon obturateur existant. Enroulez la bande de téflon sur le filetage du manomètre dans le sens antihoraire et serrez le manomètre.
7. Ôtez la trémie d'alimentation. **IMPORTANT**, assurez-vous que le bord supérieur du réservoir de filtration soit propre.

Placez le joint torique sur la tête de vanne et positionnez-le de manière à ce que le tube vertical passe par l'ouverture centrale.

Fixez ensuite la tête de vanne avec la bride de sécurité au niveau du réservoir de filtration (la direction du raccord « POMPE » sur la tête de vanne doit être dirigée vers la sortie de la pompe).

Important : Veillez à ce que la bride de sécurité et le joint torique soient correctement montés.

8. Insérez le joint torique dans l'adaptateur de raccordement et montez-le sur la tête de vanne. Étanchéifiez tous les raccords filetés en appliquant du ruban téflon. Utilisez le flexible pour raccorder la sortie supérieure de la pompe à l'entrée « POMPE » de la tête de la vanne et veillez à l'étanchéité en positionnant correctement les colliers de serrage.

5.1 RACCORDEMENT À LA PISCINE

REMARQUE : Fixez tous les raccords à l'aide de colliers de serrage !

- **Tuyau d'arrivée :** Raccorder le flexible (de la vidange de la piscine ou du skimmer) au raccord avant de la pompe de la piscine.
- **Tuyau de retour :** Flexible (raccord « POOL » sur la tête de la vanne) pour le raccordement à la buse d'admission de la piscine.
- **Tuyau de vidange :** (nécessaire pour le raccordement avec la fonction de rétrolavage, de vidange et de rinçage). L'eau sale est évacuée vers un canal/égout (vérifiez à ce sujet la

réglementation locale). Les raccordements s'effectuent au moyen de flexibles de piscine et de colliers de serrage.

REMARQUE : Si votre piscine ne possède pas de skimmer, procédez comme décrit plus haut, mais au lieu de raccorder la conduite à la pompe sur le skimmer, accrochez la conduite dans la piscine. Veillez à ne pas l'accrocher trop profond. Les impuretés déposées au fond de la piscine (ex. les feuilles) ne doivent pas être aspirées.

5.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE FILTRATION À SABLE

L'eau provenant de la piscine arrive grâce à la pompe à l'entrée de la tête de la vanne. Pendant que l'eau coule à travers le milieu filtrant, la saleté et les dépôts sont retenus dans le réservoir de filtration et l'eau purifiée retourne dans la piscine à travers la sortie de vanne.

Deux variantes sont à différencier :

Avec skimmer : L'eau provenant du skimmer arrive au raccordement situé à l'avant de la pompe. Le raccordement supérieur de la pompe conduit à l'entrée du filtre. L'eau purifiée retourne dans la piscine à travers la sortie du filtre.

Sans skimmer : Si vous ne possédez pas de skimmer, la conduite d'alimentation de la pompe doit être accrochée directement dans la piscine. Veillez à ce que le flexible ne soit pas accroché trop profondément dans le bassin car les grosses saletés au fond ne doivent pas pénétrer dans le système de filtration. Pour nettoyer le fond, il convient d'utiliser un aspirateur de piscine.

6.0 MISE EN SERVICE

REMARQUE : Ne pas actionner le rétrolavage si vous utilisez des balles filtrantes !

IMPORTANT : Pour éviter toute sollicitation inutile du système et des vannes, coupez toujours la pompe avant de modifier le réglage de la vanne.

Il est nécessaire de réaliser chaque jour deux cycles de filtration de 4-5 heures au total (recommandation : 2,5 h le matin et 2,5 h le soir), des rétrolavages réguliers (3-5 minutes) et un passage d'aspirateur hebdomadaire pour conserver une eau de piscine salubre.

1. Vérifiez que tous les raccords sont bien fixés et étanches.
2. L'installation étant à l'arrêt, positionnez le régulateur sur BACKWASH. **ATTENTION !** Ne jamais tourner la vanne ou appuyer dessus avec trop d'élan ou une force excessive.
3. Branchez l'alimentation électrique et remplissez le système d'eau. L'air doit être évacué le plus complètement possible du système. Moins il restera d'air « emprisonné » dans le système, plus la purification sera performante. La pompe et la cuve de filtration ne doivent pas contenir d'air. **OUTRE LA PERTE DE PERFORMANCE, L'AIR PEUT CONSTITUER UN DANGER OU ENCORE ENDOMMAGER LA POMPE. ASSUREZ-VOUS QUE LE RÉSERVOIR DE FILTRATION EST ENTIÈREMENT REMPLI D'EAU AVANT DE METTRE LA POMPE EN MARCHÉ.**
4. Cette étape est superflue pour les balles filtrantes, uniquement pour le sable et le verre de filtration ! Vous devez d'abord pomper l'eau pendant un certain temps via BACKWASH/Rétrolavage. Le sable fraîchement renouvelé contient des matières en suspension qu'il vous faudra ensuite pomper. Sinon, il est également possible d'approvisionner en eau en « mode normal », tout en sachant que l'eau pompée présentera au début une légère turbidité. Ce phénomène est normal et cessera après un court laps de temps. Le sable neuf contient toujours une grosse quantité de matières en suspension. En général, plus le sable est fin, plus il contient de matières en suspension.

Dès que le débit d'eau est constant et que l'eau apparaît claire, arrêtez la pompe temporairement, positionnez la vanne sur RINSE/Rinçage et remettez la pompe en marche pendant 30 - 60 secondes. Une grande partie des matières en suspension est ainsi éliminée, arrêtez ensuite la pompe.

5. Réglez la vanne sur FILTRE. Vous pouvez ensuite reprendre le fonctionnement normal.
6. Notez la pression appliquée au réservoir de filtration lorsque le filtre est propre. Vous pouvez visualiser la pression sur le manomètre. Il n'est pas possible de donner ici une valeur indicative, car la pression dépend de nombreux facteurs, par ex. la granulométrie du sable ou la position du système par rapport au niveau de l'eau.
Lorsque la pression dévie de la valeur notée au départ d'env. 10 PSI (0,7 bar), il est recommandé de nettoyer le filtre. Dans une telle situation, la saleté déjà accumulée entrave le flux optimal de l'eau et la pression élevée indique la nécessité d'un nettoyage.
7. Le système de filtration à sable doit être nettoyé à intervalles réguliers.

6.1 FONCTIONS DE LA VANNE À 7 VOIES

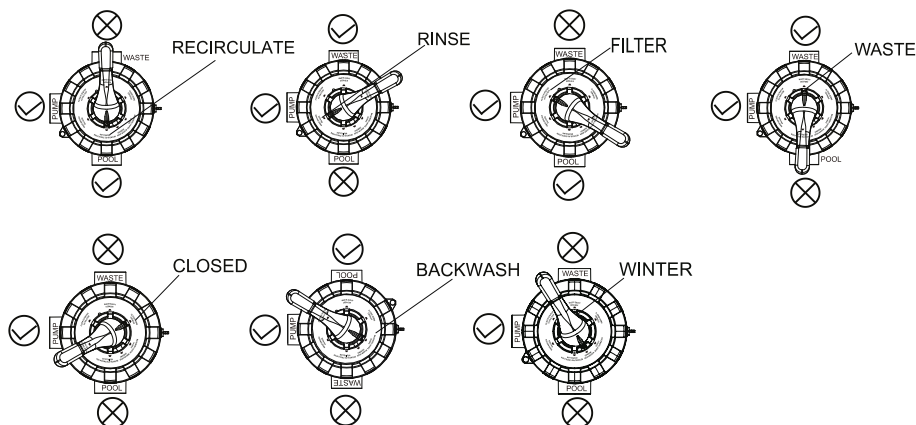
IMPORTANT : Toujours éteindre la pompe avant de régler la vanne d'une position à une autre.



Vanne ouverte



Vanne fermée



RECIRCULATE/ CIRCULATION :

L'eau circule à travers le système de la piscine sans passer par le filtre.

RINSE/ RINÇAGE :

Pour réaliser un nettoyage final ou pour compacter le matériau de filtration nouvellement changé. L'eau est dirigée vers l'évacuation. Durée : env. 30 - 60 secondes. À effectuer après chaque rétrolavage. Cela permet de s'assurer que toute l'eau sale est évacuée du filtre par rétrolavage, empêchant tout retour éventuel dans la piscine.

FILTER/ FILTRE :

met le filtre en mode de « fonctionnement normal ». L'eau dans le circuit de la piscine est nettoyée. Utilisez également cette position lorsque vous nettoyez le fond du bassin.

WASTE/ ÉVACUATION :

Pour contourner le filtre afin d'évacuer ou d'abaisser le niveau de l'eau, et aspirer les saletés plus importantes directement dans l'évacuation.

CLOSED/ FERMÉ :

Coupe le débit de la pompe vers le filtre.

BACKWASH/ RÉTROLAVAGE :

REMARQUE : Ne pas actionner le rétrolavage si vous utilisez des balles filtrantes !

Pour nettoyer le filtre, l'eau traverse le filtre en sens inverse et est évacuée par l'écoulement. En fonction du degré d'encrassement, au moins 1 fois par semaine pendant 3 à 5 minutes, après chaque nettoyage du sol et lorsque le débit d'eau diminue ou que la pression de l'eau dans le réservoir de filtration diverge de plus de 10 psi (0,7 bar) de la pression à l'état propre. Poursuivez avec le RINÇAGE.

WINTER/ HIVER :

La vanne est ouverte afin que les joints soient soulagés.

7.0 CONSEILS DE MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Avant les travaux de maintenance ou les mesures de contrôle, éteignez toujours l'appareil et ôtez la fiche d'alimentation.

Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, cessez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Un entretien régulier contribue à la sûreté du produit et augmente sa durée de vie.

NETTOYAGE D'ÉLÉMENTS FILTRANTS

Lorsque le filtre fonctionne pendant un certain temps, les impuretés à l'intérieur font augmenter la pression, et donc fait baisser le débit. Les balles filtrantes (ou le sable silicieux) doivent ensuite être nettoyées ou remplacées.

Balles filtrantes :

Nettoyez les balles filtrantes à l'aide d'un tuyau d'arrosage ou lavez-les plusieurs fois dans l'eau pour éliminer les dépôts fins. Avant le nettoyage, les balles filtrantes peuvent être immergées dans un nettoyant pendant un certain temps.

Sable silicieux :

Nettoyez le sable silicieux à l'eau à vitesse réduite, jusqu'à ce que la surface du sable soit exempte de saillance. Ou versez le sable silicieux traité à l'eau dans un tamis pour filtrer les impuretés. À noter : le sable silicieux est un consommable, veuillez le remplacer si nécessaire.

HIVERNAGE ET STOCKAGE PROLONGÉ

- Nettoyez l'ensemble avant de l'entreposer.
- Stocker l'ensemble dans un endroit sec et à l'abri du gel, hors de portée des enfants.
- Si vous souhaitez entreposer la pompe pour une durée prolongée, vous devez nettoyer soigneusement l'appareil après la dernière utilisation et avant de vous en servir à nouveau. Sinon, des résidus ou dépôts pourraient entraîner des problèmes au démarrage.
- Toute autre intervention, notamment l'ouverture de la pompe, doit être réalisée par un électricien qualifié uniquement.

8.0 DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
Pompe ne fonctionne pas	Pas de courant	Brancher la prise, éventuellement vérifier les coupe-circuit du tableau électrique
Fonctionnement de la pompe audible mais l'eau ne circule pas	Air dans le système (pompe/cuve)	Purgez la pompe comme indiqué, si besoin le réservoir aussi.
	Flexibles pliés, la pompe aspire de l'air	Vérifier et si besoin vérifier et étanchéifier les connexions rectifiées. Flexible éventuellement non étanche
	Hauteur d'aspiration trop haute, flexible d'aspiration non adapté	Adapter la position de la pompe, utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression
Débit faible	Hauteur d'aspiration/refoulement dépassée	Adapter la position de la pompe/du système
	Vanne/flexible/filtre encrassés	Vérifier et si besoin nettoyer, utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression
Arrêt soudain de la pompe	Une surchauffe a actionné l'interrupteur thermique	• Attendre env. 30 minutes • Utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression • Vérifier les conduites obstruées
Sable dans l'eau de piscine	Sable nouvellement changé dans le filtre	État normal si le sable vient d'être changé. Procédez comme indiqué. La situation rentrera dans l'ordre tout naturellement.
Sable toujours présent dans l'eau	Sable siliceux non adapté	Sable trop fin, procurez-vous du sable plus gros dans le commerce
Pression plus élevée	Obstruction	Nettoyer
	Fort encrassement	Nettoyage & rétrolavage

9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence de l'article	110235
Modèle	MZPP100
Tension réseau	220-240 V 50 Hz
Puissance absorbée	180 W
Puissance max.	200 W
Type de protection	IPX8
Classe de protection	I
Débit max.	5000 L/h
Hauteur de refoulement max.	5 m
Température max. de l'eau	40 °C
Volume du réservoir de filtration	13 L
Quantité de remplissage avec sable de filtration	env. 13,6 kg
Quantité de remplissage avec balles filtrantes	env. 320 g

10.0 ÉLIMINATION

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain de la meilleure façon de procéder, les entreprises locales d'élimination des déchets ou les centres de recyclage seront ravis de vous aider.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr



MISE AU REBUT APPROPRIÉE DU PRODUIT

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales, mais doit être remis à des points de collecte spécialement aménagés, des déchetteries ou des entreprises d'élimination des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite pour vous. Protégez l'environnement et éliminez vos déchets de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans les endommager, et les déposer dans un conteneur de collecte séparé.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI	41
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	42
2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO	42
2.2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE	43
2.3 UTILIZZO E MANUTENZIONE DI ARTICOLI ELETTRICI	44
3.0 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	44
4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO.....	44
4.1 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO	45
4.2 ELENCO DEI PEZZI.....	46
4.3 POSIZIONAMENTO DELL'IMPIANTO	46
5.0 MONTAGGIO (Grafica pagina 2-4).....	47
5.1 COLLEGAMENTO ALLA PISCINA	47
5.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI FILTRAZIONE A SABBIA.....	48
6.0 MESSA IN FUNZIONE.....	48
6.1 FUNZIONI DELLA VALVOLA A 7 VIE	49
7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	50
8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	51
9.0 DATI TECNICI	52
10.0 SMALTIMENTO	52

1.0 SIMBOLI



LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CONSERVARE PER UN USO FUTURO.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



ATTENZIONE!

L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Questo simbolo indica pericolo per la vita e la salute delle persone dovuto alla presenza di tensione elettrica.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

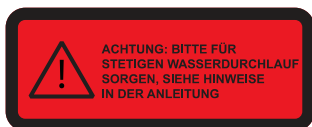


DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.

INDICAZIONI RIPORTATE SULL'APPARECCHIO

Non rimuovere la segnaletica di sicurezza o le indicazioni riportate sull'apparecchio. Assicurarsi che etichette e adesivi rimangano sempre leggibili.



Riproduzione testuale:

ATTENZIONE: GARANTIRE UN FLUSSO D'ACQUA COSTANTE, COME INDICATO NELLE ISTRUZIONI.



Riproduzione testuale:

IMPORTANTE

Non stringere eccessivamente le valvole. Stringere solo a mano, senza usare attrezzi. Assicurarsi di sigillare i collegamenti con il nastro in teflon. Ciò garantisce la massima tenuta.



Riproduzione testuale:

Proteggere dal gelo!

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO

- filtri a sabbia sono progettati per la pulizia dell'acqua con una temperatura compresa tra 1°C e 40°C. L'utilizzo al di fuori di questi limiti di temperatura può causare danni.
- La messa in funzione e l'installazione devono essere eseguite in conformità con le norme locali, con le norme della vostra piscina e con le condizioni del luogo.

- La messa in funzione dell'impianto può essere effettuata solo da persone qualificate che abbiano preso confidenza con le presenti istruzioni e con le istruzioni della pompa.
- Non utilizzare la pompa se in acqua sono presenti persone.
- La sicurezza dell'impianto è garantita solo se tutto è stato montato e installato correttamente.
- I bambini non devono usare o giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere interrato.
- I prodotti chimici (ad es. prodotti per la cura dell'acqua come il cloro, ecc.) possono danneggiare e indebolire il sistema. Tali prodotti non devono essere tenuti o conservati in prossimità dell'impianto.
- Il sistema di filtraggio non deve essere modificato in alcun modo.
- La pompa non è adatta al pompaggio di feci, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o altri liquidi pericolosi.
- **ATTENZIONE!** Evitare che le parti elettriche della pompa entrino in contatto con l'acqua. Pericolo di morte!
- È necessario evitare il funzionamento a secco, ossia il funzionamento della pompa senza pompare acqua, poiché la mancanza d'acqua provoca il surriscaldamento della pompa.
- Non toccare con le mani l'apertura della pompa quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere sempre collocato su una superficie piana e in posizione verticale.
- Prima di ogni utilizzo verificare la pompa.
- Il prodotto richiede una tensione di ingresso di 240V~50Hz. Si prega di verificare la disponibilità della tensione elettrica prima dell'uso.
- Interrompere l'alimentazione prima di intraprendere qualsiasi operazione di smontaggio/riassemblaggio o regolazione del prodotto.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, in caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il nostro servizio clienti o spedire l'apparecchio per la sostituzione ad uno dei nostri centri di assistenza autorizzati. Non provvedere autonomamente alla sostituzione dell'apparecchio senza la nostra autorizzazione.

2.2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza possono causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.
- Prima della messa in funzione, verificare che l'alimentazione elettrica corrisponda ai dati riportati sulla targhetta.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non esporre mai alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o una qualsiasi altra componente dell'apparecchio sono difettosi o danneggiati.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

- Non utilizzare le apparecchiature elettriche in atmosfera potenzialmente esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non cambiare la spina in nessun caso. Non utilizzare spine adattatrici. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso esterno.
- Utilizzare un interruttore differenziale per la protezione personale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.3 UTILIZZO E MANUTENZIONE DI ARTICOLI ELETTRICI

- Controllare l'apparecchio per individuare eventuali difetti od danni. Se danneggiato, far riparare l'elettrodomestico da un tecnico prima dell'utilizzo.

3.0 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

L'impianto di filtrazione a sabbia è destinato a pulire l'acqua della piscina. Il presente impianto è adatto a rimuovere le sostanze in sospensione e altri frammenti simili dall'acqua. È inoltre importante combinare l'utilizzo di un sistema di aspirazione per il fondo della piscina, poiché l'impianto è in grado di filtrare esclusivamente particelle in sospensione. L'impianto non è progettato per rimuovere o neutralizzare alghe, batteri e altri agenti patogeni/germi.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Qualsiasi modifica al prodotto può avere un impatto negativo sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Adatto solo per uso domestico e non per un utilizzo commerciale.

4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

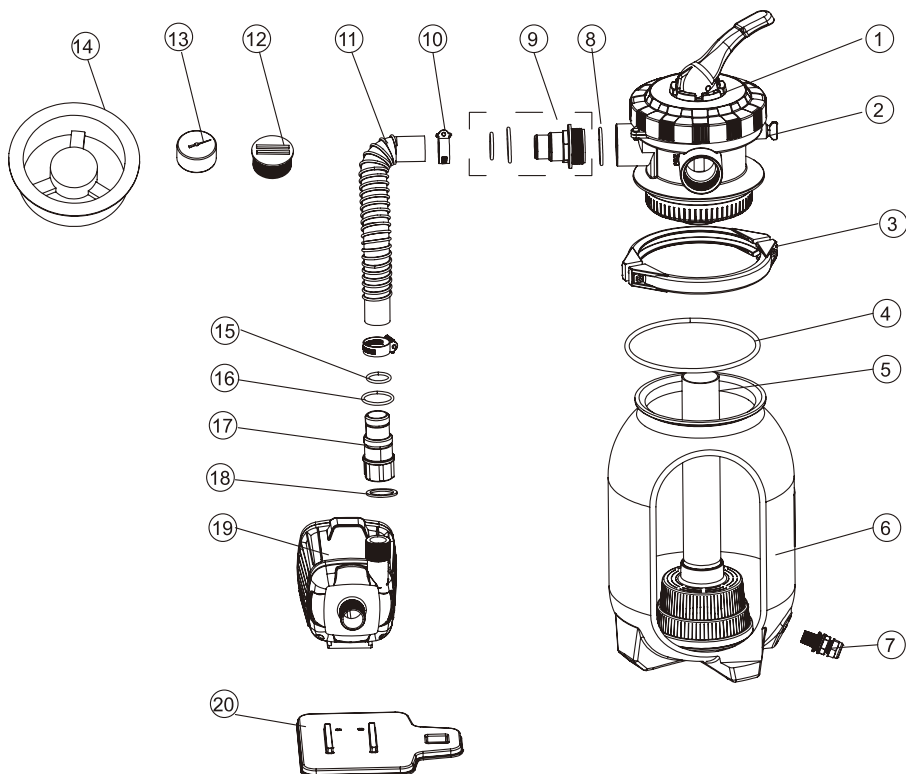
IMPORTANTE: gli accessori dell'impianto sono nel serbatoio. Toglierli tutti.

Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti.

Reclami tardivi non potranno essere accettati.

4.1 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO

VISTA ESPLOSA



4.2 ELENCO DEI PEZZI

	NO. STK	
Testa della valvola (valvola a 7 vie)	1	1
Tappo di tenuta	2	1
Flangia di chiusura	3	1
O-ring	4	1
Tubo verticale	5	1
Serbatoio del filtro	6	1
Tubo di scarico	7	1
O-ring	8	3
Adattatore di collegamento	9	3
Fascette	10	2
Tubo flessibile 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Tappo di tenuta con O-ring 1 1/2" MIP	12	1
Manometro	13	1
Imbuto	14	1
O-ring	15	2
O-ring	16	2
Adattatore di collegamento G1	17	2
Guarnizione	18	2
Pompa 100 W	19	1
Base	20	1
Mezzo filtrante	21	1
Nastro in teflon	22	1

4.3 POSIZIONAMENTO DELL'IMPIANTO

NOTA: la pompa non è autoadescante.

Posizionare l'impianto di filtrazione a sabbia (ancora senza mezzi filtranti) vicino alla piscina.

IMPORTANTE: il sistema deve essere a distanza tale dalla piscina che eventuali getti d'acqua non danneggino la pompa e che l'acqua non strabordi.

L'allestimento e il montaggio devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni locali, di quelle attinenti la piscina e delle circostanze sul posto.

Il sistema deve essere posizionato su una base solida e stabile. Il serbatoio pieno del filtro è molto pesante e non deve rovesciarsi, ad esempio a causa di un cedimento del terreno o causare danni allo stesso.

Posizionare l'impianto del filtro tenendo anche conto degli allacciamenti da effettuarsi successivamente, ad esempio quelli idrici ed elettrici della pompa.

Assicurarsi che l'etichetta informativa sul serbatoio e sulla pompa sia ancora visibile qualora, successivamente, sorgessero quesiti o problemi.

AVVERTENZE:

- Qualora la pompa sia posizionata più in alto rispetto al livello dell'acqua, è necessario montare una valvola di riflusso nel sistema.
- Qualora la pompa sia posizionata più in basso rispetto al livello dell'acqua, in caso di manutenzione occorrerà interrompere l'afflusso dell'acqua verso la pompa poiché altrimenti l'acqua potrebbe defluire fuori dalla piscina.
- I tubi e i raccordi dovranno essere più corti possibile e, soprattutto, essere disposti senza piegarli. La capacità di flusso sarebbe in questo caso ridotta e il rendimento del sistema subirebbe una perdita di prestazioni.
- Accertarsi che gli anelli di collegamento, le fascette e tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente.

5.0 MONTAGGIO (Grafica pagina 2-4)

NOTA: è possibile riempire il serbatoio anche con sabbia o vetro filtrante anziché con le sfere in dotazione.

1. Fissare la pompa alla base tirandola sulla scanalatura lungo la linea tratteggiata, come mostrato nell'illustrazione, finché non scatta in posizione.
2. Inserire gli O-ring negli adattatori di collegamento e installarli alle aperture di ingresso e uscita della pompa. Sigillare inoltre tutti i raccordi filettati con il nastro in teflon. Durante il collegamento procedere con cautela per evitare di danneggiare i raccordi in plastica.
3. Montare il tubo di scarico come illustrato sul serbatoio del filtro e assicurarsi che le guarnizioni si trovino nella posizione corretta.

Posizionare il tubo verticale insieme al cestello del filtro al centro del serbatoio come illustrato nella figura.

4. Riempire quindi il serbatoio del filtro con il mezzo filtrante desiderato.

NOTA: fare attenzione al livello di riempimento massimo.

NOTA: assicurarsi che non entri nulla nell'apertura del tubo verticale.

Sfere filtranti: possono essere semplicemente aggiunte al serbatoio del filtro (quantità di riempimento ca. 320 g di sfere filtranti).

Sabbia di quarzo: posizionare l'imbuto sull'apertura del serbatoio del filtro e versare la sabbia nel serbatoio (quantità di riempimento ca. 13,6 kg di sabbia di quarzo).

5. Posizionare il serbatoio del filtro nella base. (Il tubo di scarico deve essere rivolto verso l'esterno).
6. Montare il manometro sulla testa della valvola rimuovendo il tappo di tenuta esistente. Avvolgere il nastro in teflon sulla filettatura del manometro in senso antiorario e serrarlo.
7. Rimuovere l'imbuto. **IMPORTANTE:** assicurarsi che il bordo superiore del serbatoio del filtro sia pulito.

Collocare l'O-ring sulla testa della valvola e posizionarlo in modo tale che il tubo verticale possa essere inserito nell'apertura centrale.

Fissare quindi la testa della valvola al serbatoio del filtro utilizzando la flangia di chiusura (la direzione dell'attacco "PUMP" sulla testa della valvola deve essere rivolta verso l'uscita della pompa).

IMPORTANTE: verificare che la flangia di chiusura e l'O-ring siano montati in modo corretto.

8. Inserire gli O-ring negli adattatori di collegamento e montarli sulla testa della valvola. Sigillare inoltre tutti i raccordi filettati con il nastro in teflon. Utilizzare il tubo per collegare il punto d'uscita superiore della pompa con l'ingresso "PUMP" della testa della valvola e sigillarlo in modo sicuro con le fascette.

5.1 COLLEGAMENTO ALLA PISCINA

NOTA: fissare tutti gli attacchi con le fascette.

- **Tubo di entrata:** collegare il tubo (dallo scarico o dallo skimmer) all'attacco anteriore della pompa della piscina.
- **Tubo di uscita:** collegare il tubo (attacco "POOL" sulla testa della valvola) alla bocchetta d'ingresso della piscina.
- **Tubo di scarico:** (necessario in combinazione con la funzione di controlavaggio, scarico e risciacquo). L'acqua sporca viene condotta in un canale/sarico (rispettare a tal fine le normative locali). I collegamenti vengono effettuati con speciali tubi per piscina e fascette.

NOTA: se la piscina non dispone di uno skimmer, procedere come descritto in precedenza; in questo caso, anziché collegare il tubo di alimentazione della pompa allo skimmer, posizionare il tubo di alimentazione nella piscina. Prestare attenzione a non posizionarlo troppo in profondità. Non aspirare l'eventuale sporcizia presente sul fondo (ad es. foglie).

5.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI FILTRAZIONE A SABBIA

L'acqua proveniente dalla piscina scorre attraverso la pompa fino all'ingresso della testa della valvola. Mentre l'acqua scorre attraverso i mezzi filtranti, sporco e depositi vengono trattenuti nel serbatoio del filtro; l'acqua pulita torna nella piscina passando attraverso l'uscita della valvola.

È possibile distinguere tra due varianti:

Con skimmer: l'acqua scorre dallo skimmer della piscina verso l'attacco anteriore della pompa. L'attacco superiore della pompa conduce verso l'ingresso del filtro. L'acqua pulita torna alla piscina tramite l'uscita del filtro.

Senza skimmer: se non si dispone di uno skimmer, la tubazione di alimentazione alla pompa deve essere posizionata direttamente nella piscina. Il tubo flessibile non deve essere posizionato troppo in profondità nella piscina, poiché le impurità più grossolane del fondo non devono giungere nell'impianto di filtraggio. Per pulire il fondo deve essere utilizzato un apposito aspiratore.

6.0 MESSA IN FUNZIONE

NOTA: non effettuare il controlavaggio se si utilizzano le sfere filtranti.

IMPORTANTE: per evitare inutili sollecitazioni al sistema e alle valvole, spegnere sempre la pompa prima di cambiare la posizione della valvola.

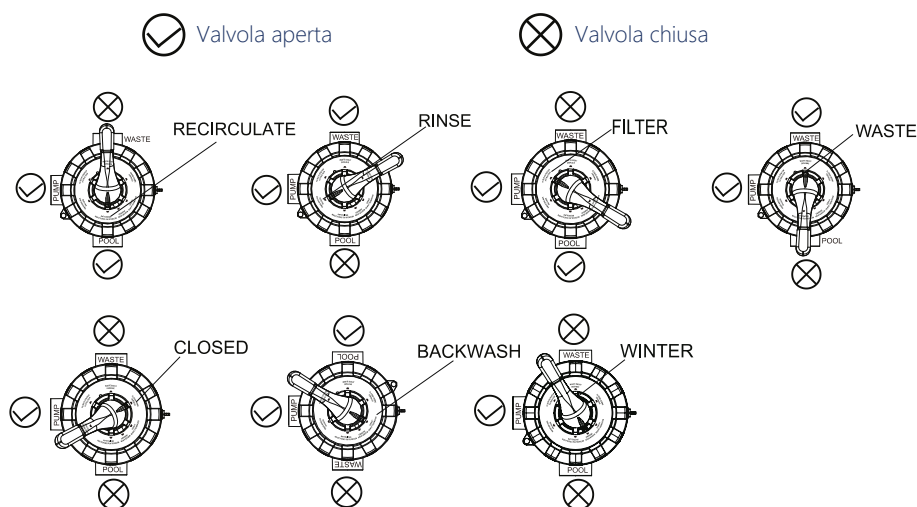
Per mantenere pulita l'acqua della piscina sono necessarie due procedure di filtrazione al giorno per un totale di 4-5 ore (si consigliano 2,5 ore la mattina e 2,5 ore la sera), controlavaggi regolari (3-5 minuti) e l'aspirazione settimanale del fondo.

1. Verificare che tutti i raccordi siano saldi e a tenuta.
2. In caso di impianto spento il regolatore deve essere posizionato su BACKWASH. **ATTENZIONE!** Non ruotare o premere la valvola con violenza o forza eccessiva.
3. Attivare l'alimentazione elettrica e riempire il sistema con acqua. L'aria deve essere rimossa dal sistema il più possibile. Meno aria viene "catturata" nel sistema, più accurato è l'effetto pulente. Pompa e serbatoio del filtro non devono contenere aria. **OLTRE ALLA PERDITA DI PRESTAZIONI, LA PRESENZA DI ARIA POTREBBE RAPPRESENTARE UN PERICOLO O ADDIRITTURA DANNEGGIARE LA POMPA. PRIMA DI AVVIARLA, ACCERTARSI CHE IL SERBATOIO DEL FILTRO SIA PIENO D'ACQUA.**
4. **Questa fase non è necessaria se si usano le sfere filtranti, vale solo per la sabbia o il vetro filtrante.** In primo luogo occorre pompare l'acqua per un po' di tempo tramite la funzione BACKWASH/Controlavaggio. La sabbia nuova contiene sostanze in sospensione che devono essere pompate via. È anche possibile, altrimenti, far affluire l'acqua con il "Funzionamento normale": in questo caso l'acqua sarà inizialmente leggermente torbida. Ciò è normale e scomparirà in poco tempo. La sabbia nuova contiene sempre una certa quantità di sostanze in sospensione. Più è fine, più questa conterrà di norma delle sostanze in sospensione. Non appena il flusso d'acqua sarà costante e l'acqua apparirà limpida, occorre disattivare temporaneamente la pompa, posizionare la valvola su RINSE/Risciacquo e quindi riattivare la pompa per 30-60 secondi. In questo modo si rimuovono gran parte delle sostanze in sospensione, quindi si spegne nuovamente la pompa.
5. Posizionare la valvola su FILTER. Ora sarà possibile attivare il funzionamento normale.

6. Prendere nota della pressione presente nel serbatoio quando il filtro è pulito. La pressione può essere letta sul manometro. Non può essere indicato un valore orientativo poiché la pressione dipende fortemente da differenti fattori, quali ad esempio la dimensione granulometrica della sabbia e il posizionamento dell'impianto rispetto al livello dell'acqua.
- Se la pressione differisce di un fattore di circa 10 PSI (0,7 bar) dal valore iniziale annotato, è consigliabile procedere alla pulizia del filtro. Le impurità che si sono già raccolte, in questo caso, impediscono all'acqua di fluire in modo ottimale; la necessaria pulizia è segnalata dall'aumento della pressione.
7. L'impianto di filtrazione a sabbia deve essere pulito a intervalli regolari.

6.1 FUNZIONI DELLA VALVOLA A 7 VIE

IMPORTANTE: spegnere sempre la pompa prima di regolare la valvola da una posizione all'altra.



RECIRCULATE/ RIMETTERE IN CIRCOLO:

l'acqua circola attraverso il sistema della piscina senza passare per il filtro.

RINSE/ RISCIAQUO:

per effettuare la pulizia residua e compattare nuovamente il materiale filtrante. L'acqua viene scaricata attraverso lo scarico. Durata: ca. 30-60 secondi. Eseguire dopo ogni Controlavaggio. In questo modo si garantisce che tutta l'acqua sporca del controlavaggio venga espulsa dal filtro, evitando un possibile riflusso nella piscina.

FILTER/ FILTRO:

imposta il filtro su "Funzionamento normale". In questo modo l'acqua viene pulita in circolo con la piscina. Utilizzare questa posizione anche quando si pulisce il fondo.

WASTE/ SCARICO:

per bypassare il filtro al fine di svuotare o abbassare il livello dell'acqua e per aspirare i detriti più grandi direttamente nello scarico.

CLOSED/ CHIUSO:

interrompe il flusso dalla pompa al filtro.

BACKWASH/ CONTROLAVAGGIO:

NOTA: non effettuare il controlavaggio se si utilizzano le sfere filtranti.

Per pulire il filtro, l'acqua scorre attraverso esso in direzione opposta e viene scaricata attraverso lo scarico. A seconda del grado di sporcizia, pulirlo almeno una volta alla settimana per 3-5 minuti, dopo ogni pulizia del fondo e quando il flusso dell'acqua diminuisce o la pressione nel serbatoio del filtro si discosta da quella di pulizia di oltre 10 psi (0,7 bar). Continuare con il RISCACQUO.

WINTER/ INVERNO:

la valvola è aperta per scaricare le sollecitazioni sulle guarnizioni.

7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo, spegnere e scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente.

Esaminare tutti i componenti per verificare eventuali segni di usura. Se si riscontrano difetti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire i componenti difettosi da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono danneggiarlo. Potrebbero verificarsi situazioni di pericolo. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata.

PULIZIA DEI MEZZI FILTRANTI

Se il filtro è in funzione da tempo, le impurità al suo interno causano un aumento della pressione e una riduzione della portata. È quindi necessario pulire o sostituire le sfere filtranti (o la sabbia di quarzo).

Sfere filtranti:

pulire le sfere con un tubo da giardino o lavarle più volte con acqua per rimuovere i depositi fini. Prima della pulizia, le sfere possono essere messe a bagno nel detergente per un po' di tempo.

Sabbia di quarzo:

pulire la sabbia di quarzo con acqua a bassa velocità finché la superficie della sabbia non è priva di sporcizia oppure versare la sabbia trattata con acqua in un setaccio per eliminarne le impurità. È importante notare che: la sabbia di quarzo è un materiale di consumo; se necessario, sostituirla.

SVERNAMENTO E CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE

- Pulire il set prima della conservazione.
- Conservare il set in una zona asciutta e a prova di gelo al di fuori della portata dei bambini.
- Se si desidera conservare la pompa per un periodo prolungato, pulire a fondo l'apparecchio dopo averlo utilizzato l'ultima volta e prima di usarlo nuovamente. In caso contrario possono verificarsi difficoltà di avvio a causa dei residui o dei depositi.
- Tutti gli altri lavori, in particolare l'apertura della pompa, devono essere effettuati solamente da un elettricista qualificato.

8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona	Corrente assente	Inserire la spina o eventualmente controllare i fusibili
La pompa lavora in modo percettibile ma non scorre acqua	Aria nel sistema (pompa/serbatoio)	Sfiatare la pompa nel modo descritto ed eventualmente anche il serbatoio
	Tubi piegati, la pompa tira aria	Verificarli ed eventualmente raddrizzarli; verificare e sigillare i raccordi. Possibile tubo non a tenuta
	Altezza di aspirazione eccessiva, tubo di aspirazione errato	Modificare la posizione della pompa e utilizzare il tubo d'aspirazione resistente alla pressione a vuoto
Portata ridotta	Altezza di aspirazione o prevalenza superata	Modificare la posizione della pompa/del sistema
	Valvola sporca/tubo sporco/filtri sporchi	Verificare ed eventualmente pulire, utilizzare il tubo di aspirazione resistente alla pressione a vuoto
Stop improvviso della pompa	Il surriscaldamento ha fatto scattare l'interruttore termico	• Aspettare circa 30 minuti • Utilizzare il tubo di aspirazione resistente alla pressione a vuoto • Verificare la presenza di tubi intasati
Sabbia nell'acqua della piscina	Sabbia nuova nel filtro	È normale se si usa sabbia nuova. Procedere come descritto precedentemente. La situazione migliorerà gradualmente da sé.
Presenza continua di sabbia nell'acqua	Utilizzo di sabbia di quarzo non corretta	La sabbia è troppo fine; utilizzare una sabbia più grossolana
Aumento di pressione	Ostruzione	Pulire
	Elevato grado di sporcizia	Pulire e controllavare

9.0 DATI TECNICI

Numero articolo	110235
Modello	MZPP100
Tensione di rete	220-240 V ~50 Hz
Potenza assorbita	180 W
Potenza massima	200 W
Grado di protezione	IPX8
Classe di protezione	I
Portata massima	5000 L/h
Prevalenza massima	5 m
Temperatura massima dell'acqua	40 °C
Volume del serbatoio del filtro	13 L
Quantità di riempimento con sabbia filtrante	ca. 13,6 kg
Quantità di riempimento con sfere filtranti	ca. 320 g

10.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e riciclaggio presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO APPARECCHIO

Non smaltire mai gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Ciò significa che al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali, ma deve essere consegnato a centri di raccolta appositamente attrezzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Questo smaltimento è gratuito. Proteggete l'ambiente e smaltite i rifiuti in modo corretto.

Prima della restituzione, rimuovete le batterie o gli accumulatori che non sono racchiusi nell'apparecchio usato, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza danneggiarle, e consegnateli a una raccolta separata.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	53
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	55
2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO	55
2.2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA	55
2.3 UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS	56
3.0 USO PREVISTO	56
4.0 INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE.....	56
4.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO	57
4.2 LISTA DE PIEZAS	58
4.3 INSTALACIÓN DEL SISTEMA	58
5.0 MONTAJE (Página gráfica 2-4)	59
5.1 CONEXIÓN A LA PISCINA.....	59
5.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE FILTRO DE ARENA	60
6.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	60
6.1 FUNCIONES DE LA VÁLVULA DE 7 VÍAS	61
7.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO	62
8.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	63
9.0 DATOS TÉCNICOS	64
10.0 ELIMINACIÓN	64

1.0 SÍMBOLOS



LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE, YA QUE CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE. ¡CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡ATENCIÓN!

Este producto no es un juguete y no debe ser utilizado por niños.



¡ADVERTENCIA DE TENSION ELÉCTRICA!

Peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

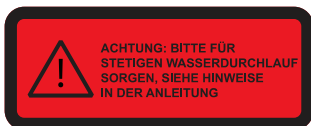
¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.

CE CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.

INDICACIONES EN EL EQUIPO

No retire los símbolos de seguridad o las eventuales indicaciones del equipo. Asegúrese de que las pegatinas y etiquetas se mantengan legibles.



Reproducción textual:

ATENCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE EL FLUJO DE AGUA SEA CONSTANTE. VÉANSE LAS INDICACIONES CONTENIDAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES



Reproducción textual:

IMPORTANTE

No apriete demasiado las válvulas. Apretar con la mano; no utilizar herramientas. Asegúrese de sellar las uniones con cinta de teflón. Esto garantiza la máxima estanqueidad.



Reproducción textual:

¡Proteger contra las heladas!

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO

- Los filtros de arena están diseñados para limpiar agua con una temperatura de entre 1 °C y 40 °C. El uso fuera de estos límites de temperatura puede provocar daños.
- La puesta en marcha y la instalación deben realizarse de acuerdo con la normativa local, la normativa de su piscina y las condiciones in situ.
- Sólo podrán instalar el sistema personas cualificadas que se hayan familiarizado con estas instrucciones y con las instrucciones de la bomba.
- No utilizar la bomba cuando haya personas dentro del agua.
- La seguridad del sistema sólo está garantizada si todo se ha montado e instalado correctamente.
- Los niños no deben utilizar el aparato ni jugar con él.
- ¡No entierre el equipo!
- Los productos químicos (por ejemplo, productos para el cuidado del agua como el cloro, etc.) pueden dañar y debilitar el sistema. Estos productos no deben guardarse ni almacenarse cerca del sistema.
- El sistema de filtrado no debe modificarse de ninguna manera.
- La bomba no es adecuada para bombear heces, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos u otros líquidos peligrosos.
- **¡ATENCIÓN!** Evite que las piezas eléctricas de la bomba entren en contacto con el agua. Peligro de muerte.
- Debe evitarse el funcionamiento en seco, es decir, el funcionamiento de la bomba sin bombear agua, ya que la falta de agua provocará el sobrecalentamiento de la bomba.
- No introduzca las manos en la abertura de la bomba cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie plana y en posición vertical.
- Antes de cada uso, realizar un control visual de la bomba.
- El producto requiere un suministro de corriente eléctrica de 240 V ~50 Hz. Antes del uso, compruebe que el suministro eléctrico sea el adecuado, por favor.
- Antes de desmontar/volver a montar o ajustar el producto, recuerde desconectarlo de la corriente.
- A fin de evitar cualquier peligro, en caso de constatar daños en el producto, contacte con nuestro servicio de atención al cliente o envíe el equipo para su sustitución a uno de nuestros centros de servicio técnico autorizados y no intente reemplazarlo sin nuestra autorización.

2.2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **¡ATENCIÓN!** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las siguientes indicaciones de seguridad e instrucciones de uso puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Antes de la puesta en servicio, compruebe que la alimentación eléctrica coincida con los datos indicados en la placa de características.
- Asegúrese de que no pueda ingresar agua en el equipo. Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos. No lo exponga a la lluvia bajo ningún concepto.
- No utilice el equipo si el enchufe, el cable de alimentación u otra de sus piezas presentan algún defecto o están dañados.

- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- No conecte ni desconecte nunca el enchufe con las manos mojadas.
- Este filtro no ha sido fabricado para ser utilizado por personas (incluso niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la experiencia o los conocimientos suficientes, excepto que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban de esta las instrucciones necesarias sobre la utilización del equipo. Se debe supervisar a los niños a fin de garantizar que no jueguen con el equipo.
- No utilice equipos electrónicos en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- Los enchufes de los aparatos eléctricos deben ser compatibles con la toma de corriente. No cambie el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice enchufes adaptadores. Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice el cable sólo para el uso previsto. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar el aparato eléctrico. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si utiliza un aparato eléctrico en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para exteriores.
- Utilice un dispositivo de corriente residual para su protección personal. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.3 UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS

- Compruebe si el aparato presenta fallos o daños. Si estuviera dañado, lleve a arreglar el aparato eléctrico a un especialista.

3.0 USO PREVISTO

El filtro de arena está diseñado para limpiar el agua de la piscina. Este equipo se encarga de retirar partículas suspendidas y similares del agua. Es importante utilizar también un limpiafondos, dado que este equipo solo filtra las partículas en suspensión. El filtro de arena no ha sido fabricado para retirar o neutralizar algas, bacterias y otros gérmenes/microbios, etc.

Utilice el producto únicamente para los fines previstos. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado. Cualquier modificación del producto puede tener un impacto negativo en la seguridad, causar peligros e invalidará la garantía.

Apto únicamente para uso doméstico, no utilizar para fines comerciales.

4.0 INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

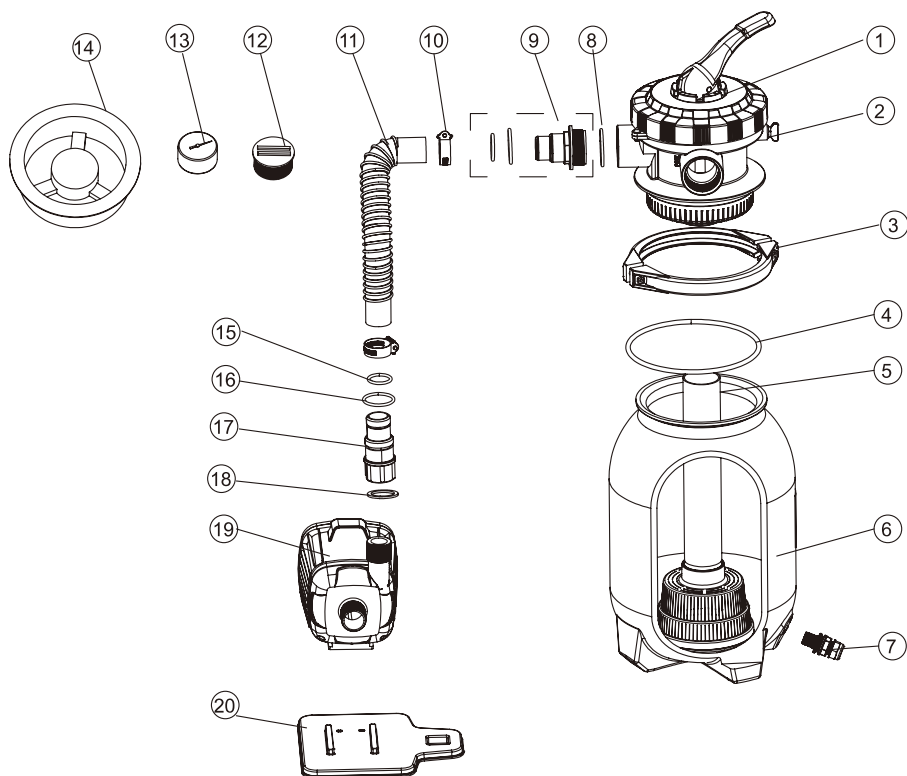
Abra la caja y saque el producto.

IMPORTANTE: los accesorios del equipo se encuentran en el tanque. Asegurarse de retirarlos por completo.

A continuación, asegúrese de que el equipo no tenga daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

4.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO

ESQUEMA DEL PRODUCTO



4.2 LISTA DE PIEZAS

	NO. STK	
Cabezal de válvula (válvula de 7 vías)	1	1
Tapón de cierre	2	1
Brida de cierre	3	1
Junta tórica	4	1
Tubo ascendente	5	1
Depósito del filtro	6	1
Tubo de descarga	7	1
Junta tórica	8	3
Adaptador de conexión	9	3
Abrazadera para manguera	10	2
Manguera 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Tapón de cierre con junta tórica 1 1/2" MIP	12	1
Manómetro	13	1
Embudo de llenado	14	1
Junta tórica	15	2
Junta tórica	16	2
Adaptador de conexión G1	17	2
Junta	18	2
Bomba 100 W	19	1
Base	20	1
Medio de filtrado (sin imagen)	21	1
Cinta de teflón (sin imagen)	22	1

4.3 INSTALACIÓN DEL SISTEMA

NOTA: La bomba no es autoaspirante.

Coloque el filtro de arena (aún sin medio filtrante) cerca de la piscina. **IMPORTANTE:** el sistema debe estar ubicado lo suficientemente lejos de la piscina para que las salpicaduras de agua no dañen la bomba y no se acumule agua.

La instalación y el montaje se deben realizar de conformidad con las normas locales, según las disposiciones de su piscina y las condiciones del lugar.

¡El sistema se debe colocar sobre una superficie firme y estable! El depósito del filtro lleno tendrá un peso elevado y no debe volcarse, por ejemplo, si la superficie se hunde, ni causar daños en el suelo.

Colocar el filtro de arena teniendo en cuenta las conexiones que deberán establecerse con posterioridad, por ejemplo, agua y corriente eléctrica de la bomba.

Asegurarse de que la etiqueta de advertencia ubicada en el depósito del filtro y en la bomba permanezca visible, para el caso de que surjan dudas o problemas en el futuro.

NOTA:

- Si la bomba está ubicada por arriba del nivel del agua, se debe instalar una válvula de control de flujo en el sistema.
- Si la bomba está ubicada por debajo del nivel del agua, para el mantenimiento se deberá interrumpir la válvula de entrada de agua hacia la bomba, dado que, de lo contrario, el agua podría fluir desde la piscina libremente.
- Las mangueras y conexiones deben ser lo más cortas posibles y, en especial, no presentar dobleces. Esto reducirá la capacidad de flujo y el sistema presentaría una pérdida del rendimiento.
- Asegurarse de que los anillos de conexión, las abrazaderas para manguera y todos los anillos obturadores estén posicionados correctamente.

5.0 MONTAJE (Página gráfica 2-4)

NOTA: puede llenar el depósito del filtro con arena o vidrio para filtro en vez de con las bolas de filtro.

1. Fije la bomba a la base deslizándola sobre la ranura a lo largo de la línea de puntos, como se muestra en la imagen, hasta que encaje en su sitio.
2. Coloque las juntas tóricas en los adaptadores de conexión y móntelos en las aberturas de entrada y salida de la bomba. Selle todas las conexiones roscadas con cinta de teflón. Proceder con cuidado al conectar para evitar que las uniones de plástico resulten dañadas.
3. Monte el tubo de descarga en el depósito de filtrado como se muestra en la imagen y asegúrese de que las juntas estén en una posición adecuada.

Coloque el tubo ascendente junto con la cesta de filtro en el centro del depósito del filtro.

4. A continuación, llene el depósito del filtro con el medio de filtrado deseado.

NOTA: Preste atención al nivel máximo de llenado.

NOTA: Asegúrese de que no entre nada en la abertura del tubo ascendente.

Bolas de filtro: Se pueden añadir simplemente al depósito del filtro (volumen de llenado aprox. de 320 g de bolas de filtro).

Arena de cuarzo: Coloque el embudo de llenado en la abertura del depósito del filtro y vierta la arena de cuarzo en el depósito del filtro (volumen de llenado aprox. de 13,6 kg de arena de cuarzo).

5. Coloque el depósito del filtro en la base. (el tubo de descarga debe apuntar hacia el exterior).
6. Monte el manómetro en el cabezal de la válvula retirando el tapón de cierre. Enrolle la cinta de teflón sobre la rosca del manómetro en sentido antihorario y apriete el manómetro.
7. Retire el embudo de llenado. **IMPORTANTE:** asegúrese de que el borde superior del depósito del filtro esté limpio.

Coloque la junta tórica sobre el cabezal de la válvula y posicónelo de manera que el tubo ascendente se ajuste a la abertura central.

A continuación, fije el cabezal de la válvula al depósito del filtro con la brida de cierre (la dirección de la conexión «PUMP» del cabezal de la válvula debe apuntar hacia la salida de la bomba).

IMPORTANTE: Asegúrese de que la brida de cierre y la junta tórica se encuentren montadas de manera correcta.

8. Coloque las juntas tóricas en los adaptadores de conexión y móntelos en el cabezal de la válvula. Selle todas las conexiones roscadas con cinta de teflón. Utilice el tubo para conectar la salida superior de la bomba con la entrada «PUMP» del cabezal de la válvula y fíjelas de manera segura con las abrazaderas para manguera.

5.1 CONEXIÓN A LA PISCINA

NOTA: ¡Fijar todas las conexiones con abrazaderas para mangueras!

- **Manguera de entrada:** Conecte la manguera (del desagüe o del skimmer de la piscina) a la conexión delantera de la bomba de la piscina.
- **Manguera de retorno:** Conecte la manguera (conexión «PISCINA» del cabezal de la válvula) con la conexión de la boquilla de entrada de la piscina.
- **Manguera de descarga:** (necesaria en combinación con las funciones de lavado a contracorriente, desagüe y lavado). El agua sucia es conducida a un canal/desagüe (contemplar las respectivas disposiciones locales). Las conexiones se realizan mediante mangueras especiales para la piscina y abrazaderas para las mangueras.

NOTA: Si no tiene ningún skimmer en su piscina, proceda tal como se describe arriba, pero, en lugar de conectar la alimentación a la bomba al skimmer, colgar la alimentación en la piscina. Asegurarse de no colgarla muy profunda. No aspirar las suciedades que se hayan depositado en el fondo (por ejemplo, hojas).

5.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE FILTRO DE ARENA

El agua de la piscina fluye a través de la bomba hacia la entrada del cabezal de la válvula. A medida que el agua fluye a través de los medios filtrantes, la suciedad y los depósitos quedan retenidos en el depósito del filtro y el agua limpia vuelve a la piscina a través de la salida de la válvula.

Hay dos variantes disponibles:

Con skimmer: el agua del skimmer de la piscina fluye hacia la conexión delantera de la bomba. La conexión superior de la bomba conduce hacia la entrada del filtro. El agua limpia vuelve a la piscina a través de la salida del filtro.

Sin skimmer: de no contar con un skimmer, la alimentación de la bomba debe estar conectada directamente a la piscina. Asegúrese de no colocar la manguera demasiado profunda en la piscina, dado que las impurezas más gruesas del suelo no deben ingresar en el filtro. Para limpiar el suelo se debe utilizar un limpiafondos.

6.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

NOTA: ¡Si utiliza bolas de filtro no debe realizar un lavado a contracorriente!

IMPORTANTE: Para evitar la sobrecarga innecesaria del sistema y de las válvulas, apague siempre la bomba antes de cambiar la posición de la válvula.

Se requieren dos procedimientos de filtrado diarios de 4-5 horas en total (se recomienda 2,5 h a la mañana y 2,5 h a la tarde), lavados regulares a contracorriente (3-5 minutos) y una limpieza semanal del fondo para mantener limpia el agua de la piscina.

1. Comprobar que todas las uniones estén firmes y sean resistentes al agua.
2. Cuando el equipo esté apagado, colocar el regulador en BACKWASH. **¡ATENCIÓN!** No girar nunca la válvula con impulso o fuerza excesiva ni presionarla.
3. Disponer la alimentación eléctrica y llenar el sistema con agua. En lo posible, debe eliminarse todo el aire del sistema. Cuando menos aire haya «atrapado» en el sistema, más a fondo limpiará el sistema. Ni la bomba ni el depósito del filtro deben contener aire. **ADEMÁS DE OCASIONAR LA DISMINUCIÓN DEL RENDIMIENTO, EL AIRE PUEDE SER PELIGROSO O INCLUSO DAÑAR LA BOMBA. ASEGÚRESE DE QUE EL DEPÓSITO DEL FILTRO ESTÁ LLENO DE AGUA ANTES DE PONER EN MARCHA LA BOMBA.**
4. **¡Este paso se omite en caso de las bolas de filtro, sólo para los rellenos de arena y vidrio!** En primer lugar, se debe bombear el agua durante un momento mediante la función BACKWASH/Lavado a contracorriente. La arena fresca contendrá partículas suspendidas que primero se deberán bombear. Por otro lado, también es posible bombear agua en «Modo de funcionamiento normal», teniendo en cuenta que, al principio, el agua estará ligeramente turbia. Esto es normal y durará un breve lapso de tiempo. La arena nueva siempre contiene una determinada cantidad de partículas suspendidas. Cuando más fina sea la arena, más partículas suspendidas contendrá.
Cuando el flujo de agua sea constante y el agua se vuelva clara, apagar la bomba por un momento, colocar la válvula en RINSE/Lavado y volver a encender la bomba durante 30-60

segundos. De este modo, se elimina la mayor parte de las partículas suspendidas. A continuación, vuelva a apagar la bomba.

5. Coloque la válvula en FILTRO. A continuación, es posible comenzar con el funcionamiento normal.
6. Observe la presión en el depósito del filtro cuando el filtro está limpio. La presión se puede leer en el manómetro. No es posible indicar un valor de referencia, dado que la presión depende de diferentes factores, como, por ejemplo, el tamaño de los granos de arena y la posición del equipo respecto al nivel de agua.
Si la presión difiere alrededor de 10 PSI (0,7 bares) en comparación con el valor observado el primer día, se recomienda limpiar el filtro. En ese caso, la suciedad acumulada impide el flujo óptimo del agua y, mediante el aumento de la presión, se indica la necesidad de realizar una limpieza.
7. El filtro de arena se debe limpiar de manera regular.

6.1 FUNCIONES DE LA VÁLVULA DE 7 VÍAS

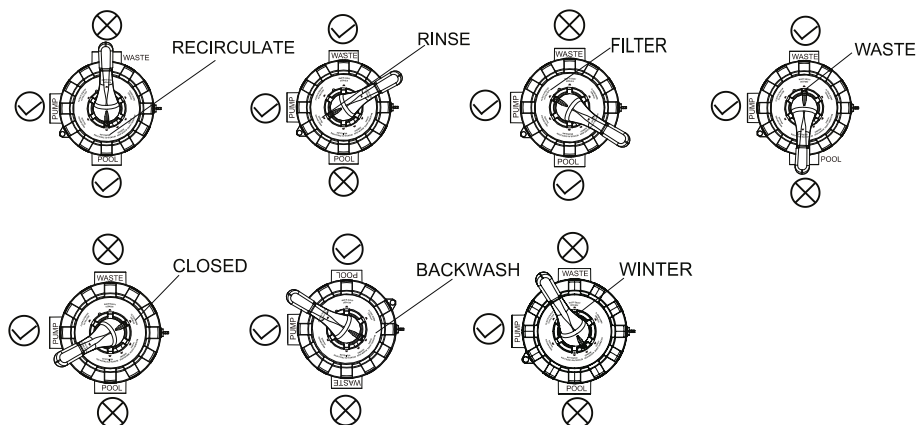
IMPORTANTE: antes de cambiar la posición de la válvula, apagar siempre la bomba.



Válvula abierta



Válvula cerrada



RECIRCULATE/ CIRCULACIÓN:

El agua circula por el sistema de la piscina sin pasar por el filtro.

RINSE/ LAVADO:

Para realizar una limpieza residual y volver a comprimir el material del filtro. El agua es conducida a través de la salida. Duración: aprox. 30-60 segundos. Realizar después de cada lavado a contracorriente. De esta forma se garantiza que toda el agua sucia del lavado a contracorriente salga del filtro, evitando cualquier eventual retorno hacia la piscina.

FILTER/ FILTRO:

Coloca el filtro en «Modo de funcionamiento normal». De esta manera, el agua se limpia en circuito con la piscina. Utilizar esta posición también al limpiar el suelo.

WASTE/ DESAGÜE:

Para eludir el filtro para vaciar o reducir el nivel del agua y para aspirar los residuos más grandes directamente al desagüe.

CLOSED/ CERRADO

Interrumpe el flujo de la bomba al filtro.

BACKWASH/ LAVADO A CONTRACORRIENTE:

NOTA: ¡Si utiliza bolas de filtro no debe realizar un lavado a contracorriente!

Para limpiar el filtro, el agua fluye por el filtro en sentido contrario y se descarga por el desagüe. En función del grado de suciedad, al menos 1 vez a la semana durante 3-5 minutos después de limpiar la base y cuando el flujo de agua disminuya o la presión del agua en el depósito del filtro difiera más de 10 psi (0,7 bares) en comparación con la presión cuando está limpio. Continúe con LAVADO.

WINTER/ INVIERNO:

La válvula está abierta para aliviar la presión de las juntas.

7.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o inspección, apague el equipo y desconéctelo de la red eléctrica.

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no siga usando el producto. Encargue a un especialista la sustitución de las piezas por piezas de recambio originales, respetando las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Un mantenimiento regular contribuye a la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

LIMPIEZA DE LOS MEDIOS FILTRANTES

Si el filtro ha estado en funcionamiento durante un tiempo, las impurezas del interior harán que aumente la presión y disminuya el caudal. En ese caso, es necesario limpiar o sustituir las bolas de filtro (o la arena de cuarzo).

Bolas de filtro:

Limpie las bolas de filtro con una manguera de jardín o lávelas varias veces con agua para eliminar los depósitos finos. Antes de limpiarlas, puede remojar las bolas de filtro en detergente durante un tiempo.

Arena de cuarzo:

Limpie la arena de cuarzo con agua a baja velocidad hasta que la superficie de la arena de cuarzo esté libre de impurezas. O vierta la arena de cuarzo tratada con agua en un tamiz para extraer las impurezas. Es importante tener en cuenta lo siguiente: La arena de cuarzo es un material fungible. Sustituya la arena de cuarzo cuando sea necesario.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO Y DURANTE EL INVIERNO

- Limpiar el kit antes de guardarlo.
- Almacenar el kit en un lugar seco y protegido de las heladas, fuera del alcance de los niños.
- Si la bomba permanecerá almacenada durante un largo período de tiempo, el equipo se deberá limpiar a fondo después del último uso y antes de la próxima puesta en marcha. De lo contrario, pueden presentarse dificultades al ponerlo en funcionamiento debido a los residuos o sedimentos.

- Todos los demás trabajos, en especial, la apertura de la bomba, deben ser realizados por un electricista.

8.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no se acciona	Sin corriente eléctrica	Conectar el enchufe o, eventualmente, comprobar los fusibles
Se escucha el funcionamiento de la bomba, pero no fluye agua	Hay aire en el sistema (bomba/tanque)	Purgue la bomba y, eventualmente, también el tanque, tal como se describe.
	Las mangueras están dobladas, la bomba expulsa aire	Compruebe y, eventualmente, enderece las conexiones, compruebe y selle. eventuales mangueras con filtraciones
	La altura de aspiración es muy elevada, manguera de aspiración incorrecta	Ajuste la posición de la bomba, utilice una manguera de aspiración segura para de baja presión
Caudal bajo	Se ha excedido la altura de aspiración/elevación	Ajuste la posición de la bomba/del sistema
	La válvula/manguera/filtro está obstruida	Compruebe y, eventualmente, limpie, utilice manguera de aspiración segura para baja presión
Detención repentina de la bomba	El exceso de temperatura activó el interruptor térmico	• Espere aprox. 30 minutos • Utilice una manguera de aspiración segura para baja presión • Compruebe los conductos obstruidos
Arena en el agua de la piscina	Arena fresca en el filtro	Es normal al utilizar arena fresca. Proceder tal como se describe. Se asentará sola.
Continúa habiendo arena en el agua	Se utilizó una arena de cuarzo incorrecta	La arena es muy fina, adquirir arena más gruesa en el comercio
Presión elevada	Obstrucción	Limpieza
	Mucha suciedad	Limpiar y lavar a contracorriente

9.0 DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	110235
Modelo	MZPP100
Tensión de red	220-240 V 50 Hz
Consumo de energía	180 W
Potencia máxima	200 W
Grado de protección	IPX8
Clase de protección	I
Caudal máx.	5000 L/h
Altura máx. de elevación	5 m
Temperatura máx. del agua	40 °C
Volumen del depósito del filtro	13 l
Volumen de llenado con arena para filtro	aprox. 13,6 kg
Volumen de llenado con bolas de filtro	aprox. 320 g

10.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE APARATO

¡Nunca deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica!

El aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta establece que, al final de su vida útil, no debe desechar el aparato con la basura doméstica normal, sino que debe entregarlo en puntos de recogida especiales, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Proteja el medio ambiente y deseche el aparato de forma adecuada.

Antes de devolverlo, retire las pilas o acumuladores que no estén integrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse sin dañarlas, y llévelas a un punto de recogida selectiva.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	65
2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	66
2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK	66
2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT	67
2.3 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE ARTIKELN	68
3.0 BEOOGD GEBRUIK	68
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	68
4.1 ILLUSTRATIE VAN HET PRODUCT	69
4.2 ONDERDELENLIJST	70
4.3 PLAATSING VAN DE INSTALLATIE	70
5.0 MONTAGE (Grafiek pagina 2-4)	71
5.1 AANSLUITING OP HET ZWEMBAD	71
5.2 WERKINGSPRINCIPE VAN HET ZANDFILTERSYSTEEM	72
6.0 INBEDRIJFSTELLING	72
6.1 FUNCTIES 7-WEGVENTIEL	73
7.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES	74
8.0 VERHELPEN VAN STORINGEN	75
9.0 TECHNISCHE GEGEVENS	76
10.0 AFVALVERWIJDERING	76

1.0 SYMBOLEN



LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING. BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



LET OP!

Dit apparaat is geen speelgoed en behoort niet in de handen van kinderen.



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNING!

Er bestaat gevaar voor leven en gezondheid door elektrische spanning.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!

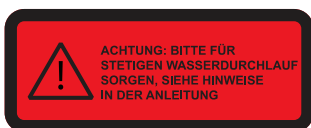


WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

AANWIJZINGEN OP HET APPARAAT

Verwijder geen veiligheidstekens of aanwijzingen van het apparaat. Houd de stickers en etiketten in een leesbare staat.



Tekstweergave:

LET OP: ZORG VOOR EEN CONTINUE WATERSTROOM,
ZIE AANWIJZINGEN IN DE INSTRUCTIES



Tekstweergave:

BELANGRIJK

Draai de ventielen niet te vast. Draai ze alleen handvast aan, gebruik geen gereedschap. Dicht de aansluitingen af met teflontape. Dit garandeert maximale dichtheid.



Tekstweergave:

Bescherm het apparaat tegen vorst!

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Zandfilters zijn ontworpen voor het reinigen van water met een temperatuur van 1°C tot 40°C. Gebruik buiten deze temperatuurgrenzen kan leiden tot schade.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften, de voorschriften van uw zwembad en de omstandigheden ter plaatse.
- Alleen gekwalificeerde personen die vertrouwd zijn met deze instructies en de handleiding van de pomp mogen het systeem installeren.
- De pomp mag niet worden gebruikt als er zich personen in het water bevinden.
- De veiligheid van het systeem is alleen gegarandeerd als alles correct is gemonteerd en geïnstalleerd.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken of ermee spelen.
- Het apparaat mag niet worden ingegraven.

- Chemische producten (bijv. waterverzorgingsproducten zoals chloor etc.) kunnen uw systeem beschadigen en verzwakken. Dergelijke producten mogen niet in de buurt van het systeem worden bewaard of opgeslagen.
- Het filtersysteem mag op geen enkele manier worden gewijzigd.
- De pomp is niet geschikt voor het verpompen van uitwerpselen, ontvlambare, corrosieve, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.
- **LET OP!** Voorkom dat elektrische onderdelen van de pomp in contact komen met water. Levensgevaar!
- Drooglopen - de pomp gebruiken zonder water te pompen - moet worden voorkomen omdat een gebrek aan water zal leiden tot oververhitting van de pomp.
- Grijp niet met uw handen in de opening van de pomp als het apparaat op het lichtnet is aangesloten.
- Het apparaat moet altijd rechtop op een vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Onderwerp de pomp voor elk gebruik aan een visuele inspectie.
- Zorg ervoor dat u de voeding loskoppelt voordat u het product demonteert/opnieuw monteert of aanpast.
- Als het apparaat beschadigd is, neem dan contact op met onze klantenservice of stuur het apparaat naar een van onze geautoriseerde servicecentra voor vervanging om gevaren te voorkomen. Probeer het niet te vervangen zonder onze toestemming.

2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES ELEKTRICITEIT

- **LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Controleer vóór ingebruikname of de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan de regen.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of enig ander onderdeel van het apparaat defect of beschadigd is.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of eruit worden gehaald.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch
- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Verander de stekker in geen geval. Gebruik geen verloopstekkers. Originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte,

olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.

- Als u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.
- Gebruik een aardlekschakelaar voor persoonlijke bescherming. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

2.3 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE ARTIKELEN

- Controleer het apparaat op storingen en schade. Is het elektrische apparaat beschadigd, laat dit dan voor het gebruik door een vakman repareren.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

Het product dient als koeler van binnenlucht. De snelheid van de ventilator kan op drie standen worden ingesteld. Het product beschikt over een oscillatiefunctie en is voorzien van rollen voor eenvoudige verplaatsing. De grootte van de ruimte die kan worden gekoeld, hangt af van de lokale omstandigheden. Deze grootte wordt verkleind door grote raamoppervlakken, extra warmtebronnen, onvoldoende isolatie van de muren, etc. Contact met vocht, bv. in de badkamer, moet beslist worden vermeden.

Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en maakt de garantie ongeldig.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

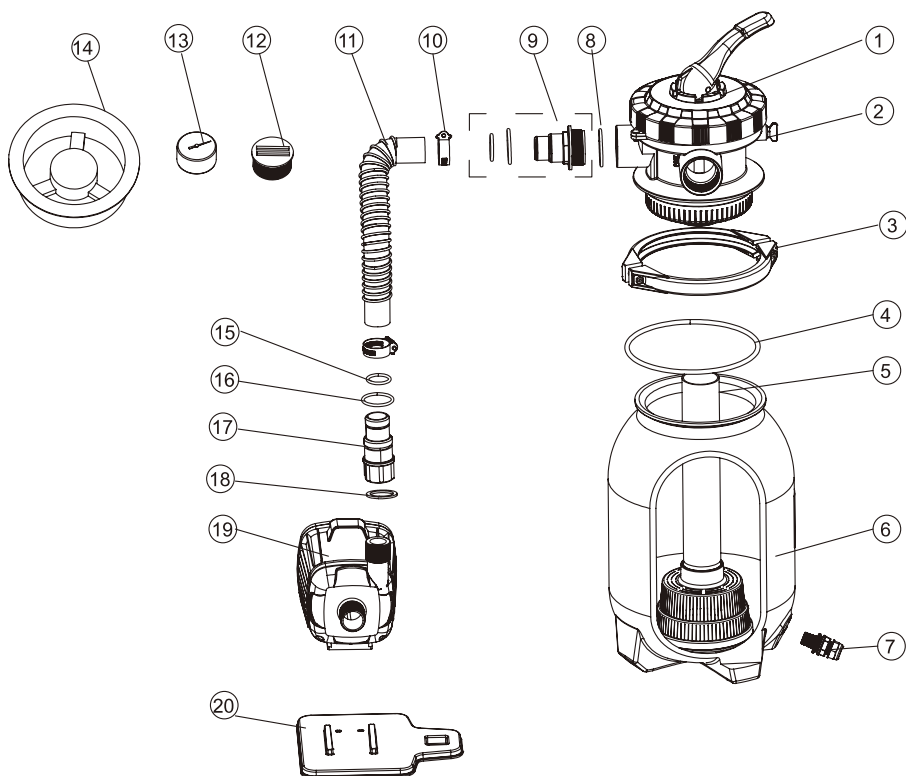
Open de doos en neem het product eruit.

BELANGRIJK: De accessoires van de installatie zijn te vinden in de tank. Zorg ervoor dat u alles verwijdert.

Controleer het product na het uitpakken op volledigheid of schade. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

4.1 ILLUSTRATIE VAN HET PRODUCT

EXPLOSIETEKENING



4.2 ONDERDELENLIJST

	NO. STK	
Ventielkop (7-wegventiel)	1	1
Afsluitstop	2	1
Afdichtflens	3	1
O-ring	4	1
Stijgbuis	5	1
Filtertank	6	1
Afvoeraansluiting	7	1
O-ring	8	3
Verbindingsadapter	9	3
Slangklem	10	2
Slang 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Verschlussstopfen mit O-Ring 1 1/2" MIP	12	1
Manometer	13	1
Einfülltrichter	14	1
O-Ring	15	2
O-Ring	16	2
Anschlussadapter G1	17	2
Dichtung	18	2
Pumpe 100 W	19	1
Sockel	20	1
Filtermedium (ohne Abbildung)	21	1
Teflonband (ohne Abbildung)	22	1

4.3 PLAATSING VAN DE INSTALLATIE

OPMERKING: De pomp is niet zelfaanzuigend.

Plaats de zandfilterinstallatie (nog zonder filtermedia) dicht bij het zwembad. **BELANGRIJK:** Het systeem moet ver genoeg van het zwembad worden geplaatst, zodat het overlopend water de pomp niet kan beschadigen en er geen overstromingen kunnen ontstaan.

De opstelling en opbouw moeten in overeenstemming zijn met de plaatselijke voorschriften, de voorschriften van uw zwembad en de omstandigheden ter plaatse.

Het systeem moet op een stevige en stabiele ondergrond staan! De gevulde tank is zeer zwaar en mag niet omvallen, bijvoorbeeld door een wegzakkende ondergrond, of schade aan uw vloer veroorzaken.

Houd bij het plaatsen van de zandfilterinstallatie ook rekening met de later te maken aansluitingen van de pomp, bijvoorbeeld voor water en elektriciteit.

Zorg ervoor dat het informatielabel op de filtertank en de pomp zichtbaar blijft, voor het geval dat er later vragen of problemen ontstaan.

OPMERKINGEN

- Als de pomp hoger dan het waterniveau wordt geplaatst, moet een terugslagklep in het systeem worden geïnstalleerd.
- Als de pomp lager dan het waterniveau wordt geplaatst, moet er voor onderhoud voor worden gezorgd dat de watertoevoer naar de pomp wordt onderbroken, anders kan het water ongehinderd uit het zwembad weglopen.
- De slangen en aansluitingen dienen zo kort mogelijk en vooral zonder knikken te worden aangebracht. Dit zou de doorstroomcapaciteit en daarmee de prestaties van uw systeem kunnen verminderen.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen, slangklemmen en alle afdichtringen goed op hun plaats zitten.

5.0 MONTAGE (Grafiek pagina 2-4)

OPMERKING: In plaats van de meegeleverde filterballen, kunt u de filtertank ook met filterzand of filterglas vullen.

1. Bevestig de pomp aan de basis door deze in de groef langs de stippellijn te trekken, zoals weergegeven in de afbeelding, totdat deze stevig op zijn plaats klikt.
2. Steek de O-ringen in de aansluitadapters en monteer ze op de in- en uitlaatopening van de pomp. Dicht alle schroefverbindingen extra af met teflontape. Ga bij het aansluiten voorzichtig te werk om de kunststofverbindingen niet te beschadigen.
3. Monteer de afvoeraansluiting (aan de filtertank zoals getoond in de afbeelding; controleer of de afdichtingen goed zijn aangebracht). Plaats de stijgbuis samen met de filterkorf zoals afgebeeld in het midden van de filtertank.
4. Vul vervolgens de filtertank met het gewenste filtermedium.

OPMERKING: Let op de maximale vulhoogte.

OPMERKING: Zorg ervoor dat er niets in de opening van de stijgbuis terecht komt.

Filterballen: Deze kunnen eenvoudig in de filtertank worden geplaatst (inhoud ca. 320 g filterballen).

Kwartszand: Plaats de vultrechter op de opening van de filtertank en giet het kwartszand in de filtertank (vulhoeveelheid ca. 13,6 kg kwartszand).

5. Plaats de filtertank in de basis. (De afvoeraansluiting moet naar buiten wijzen).
6. Monteer de manometer op de ventielkop door de aanwezige afsluitaansluiting te verwijderen. Wickel de teflontape linksom over de schroefdraad van de manometer en draai de manometer vast.
7. Verwijder de vultrechter. **BELANGRIJK:** zorg ervoor dat de bovenkant van de filtertank schoon is. Plaats de O-ring op de ventielkop en positioneer deze zo, dat de stijgbuis in het centrale gat past. Bevestig vervolgens de ventielkop aan de filtertank met behulp van de afdichtflens (de richting van de 'POMP'-aansluiting op de ventielkop moet naar de pomputlaat wijzen). **BELANGRIJK:** Zorg ervoor dat de afdichtflens en de O-ring correct gemonteerd zijn.
8. Steek de O-ringen in de aansluitadapters en monteer ze op de ventielkop. Dicht alle schroefverbindingen extra af met teflontape. Gebruik de slang om de bovenste uitlaat van de pomp aan te sluiten op de "PUMP"-inlaat van de ventielkop en zet deze stevig vast met de slangklemmen.

5.1 AANSLUITING OP HET ZWEMBAD

OPMERKING: Fixeer alle verbindingen met slangklemmen!

- **Inlaatslang:** Sluit de slang (vanaf de zwembadafvoer of skimmer) aan op de voorste aansluiting van de zwembadpomp.
- **Retourslang:** Slang ("POOL"-aansluiting op de ventielkop) voor aansluiting op het inlaatmondstuk van het zwembad.
- **Afvoerslang:** (vereist in combinatie met de functies terugspoelen, afvoer en spoelen). Het vuile water wordt naar een riool/afvoer geleid (neem de plaatselijke voorschriften in acht). De aansluitingen worden gemaakt met speciale zwembadslangen en slangklemmen.

OPMERKING: Als u geen skimmer op uw zwembad heeft, ga dan te werk zoals hierboven beschreven, behalve dat u in plaats van de toevoerleiding van de pomp naar de skimmer aan te sluiten, de toevoerleiding in het zwembad moet hangen. Zorg ervoor dat hij niet te laag hangt. Vuil dat op de bodem ligt (bijvoorbeeld bladeren) mag niet worden aangezogen.

5.2 WERKINGSPRINCIPE VAN HET ZANDFILTERSYSTEEM

Water uit het zwembad stroomt door de pomp naar de inlaat van de ventielkop. Terwijl het water door de filtermedia stroomt, worden vuil en bezinsel vastgehouden in de filtertank en stroomt het gezuiverde water via de ventieluitlaat terug in het zwembad.

Er zijn twee varianten:

Met skimmer: Water uit de zwembadskimmer stroomt naar de voorste aansluiting van de pomp. De bovenste aansluiting van de pomp leidt naar de inlaat van het filter. Het gereinigde water stroomt via de uitlaat van het filter terug het zwembad in.

Zonder skimmer: Als u geen skimmer heeft, dient de toevoerleiding naar de pomp direct in het zwembad te worden gehangen. Pas op dat u de slang niet te diep in het zwembad hangt, omdat grof vuil van de bodem niet in de filterinstallatie mag komen. Gebruik een bodemzuiger om de bodem te reinigen.

6.0 INBEDRIJFSTELLING

OPMERKING: Bij gebruik van filterballen mag geen terugspoeling worden toegepast!

BELANGRIJK: Om onnodige belasting van het systeem en de ventielen te voorkomen, dient u altijd de pomp uit te schakelen voordat u de stand van het ventiel wijzigt.

Twee dagelijkse filterbeurten van in totaal 4-5 uur (2,5 uur in de ochtend en 2,5 uur in de avond wordt aanbevolen), regelmatige terugspoelingen (3-5 minuten) en een wekelijkse bodemreiniging zijn noodzakelijk om het zwembadwater schoon te houden.

1. Controleer of alle verbindingen vast zitten en waterdicht zijn.
2. Zet de schakelaar op BACKWASH wanneer de installatie is uitgeschakeld. **LET OP!** Draai of druk nooit met overmatige kracht op het ventiel.
3. Sluit de voeding aan en vul het systeem met water. De lucht moet zo volledig mogelijk uit het systeem worden verwijderd. Hoe minder lucht er in het systeem 'opgesloten' is, hoe grondiger het systeem zal reinigen. Noch de pomp, noch de filtertank mag lucht bevatten.

ONAFHANKELIJK VAN HET PRESTATIEVERLIES KAN DE LUCHT EEN GEVAAR WORDEN OF ZELFS DE POMP BESCHADIGEN. ERVOOR DAT DE FILTERTANK VOL WATER IS VOORDAT U DE POMP GEBRUIKT.

4. **Deze stap vervalt bij filterballen en geldt alleen voor vullingen met zand of glas!** U moet eerst het water een tijdje via BACKWASH/terugspoelen pompen. Het verse zand zal zwevende stof bevatten die u eerst moet wegpompen. Anderzijds is het ook mogelijk om het water in 'normaal bedrijf' te pompen, waarbij u er dan van uit moet gaan dat het water in eerste instantie licht troebel zal zijn. Dit is normaal en zal na korte tijd verdwijnen. Nieuw zand bevat altijd een bepaalde hoeveelheid zwevend stof. Hoe fijner het zand, hoe meer zwevende stof het gewoonlijk bevat.

Zodra er een constante waterstroom is en het water helder lijkt, zet u de pomp tijdelijk uit, zet u het ventiel op RINSE/spoelen en zet u de pomp weer gedurende 30-60 seconden aan. Hiermee wordt een groot deel van het zwevende stof verwijderd. Schakel vervolgens de pomp weer uit.

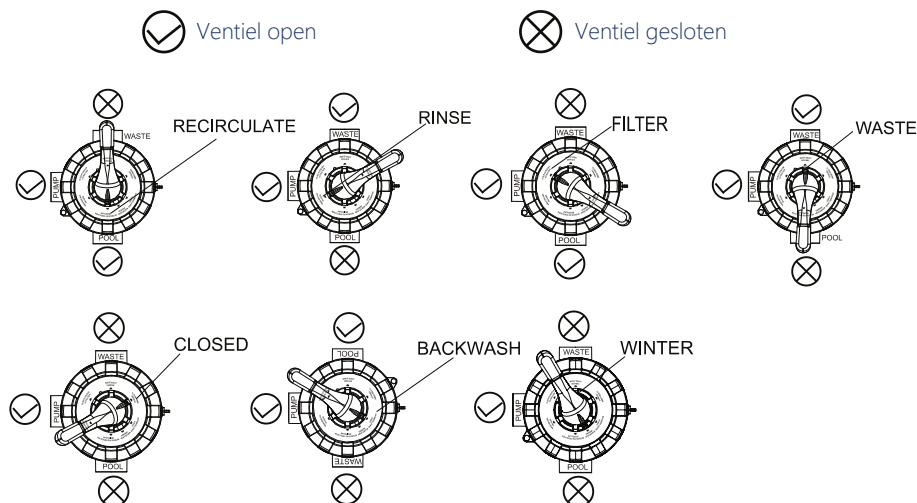
5. Zet het ventiel op FILTER. U kunt nu de normale werking starten.
6. Noteer de druk bij de filtertank als het filter schoon is. De druk kunt u aflezen op de manometer. Een richtwaarde is hier niet te geven, omdat de druk sterk afhankelijk is van diverse factoren, zoals de korrelgrootte van het zand en de plaatsing van de installatie ten opzichte van het waterpeil.

Als de druk in de loop van een paar weken met een factor van ongeveer 0,7 bar afwijkt van de genoteerde beginwaarde, is het raadzaam om het filter te reinigen. In een dergelijk geval verhindert het reeds opgevangen vuil dat het water optimaal kan stromen en geeft het door middel van verhoogde druk de noodzaak tot reiniging aan.

7. De zandfilterinstallatie moet regelmatig worden gereinigd.

6.1 FUNCTIES 7-WEGVENTIEL

BELANGRIJK: Schakel altijd de pomp uit voordat u het ventiel van de ene stand naar de andere verplaatst.



RECIRCULATE/ CIRCULEREN:

Het water circuleert door het zwembadsysteem zonder door het filter te gaan.

RINSE/ SPOELEN:

Om een restreiniging uit te voeren en het filtermateriaal opnieuw te verdichten. Het water wordt via de afvoer afgevoerd. Duur: ca. 30-60 seconden. Uitvoeren na elke terugspoeling. Dit zorgt ervoor dat al het vuile water door terugspoeling uit het filter wordt gespoeld, waardoor mogelijke terugstroming in het zwembad wordt voorkomen.

FILTER:

Stelt het filter in op 'normaal bedrijf'. Zo wordt het water in het circuit met het zwembad gereinigd. Gebruik deze stand ook voor de bodemreiniging.

WASTE/ AFVOER:

Om het filter te omzeilen om het water af te tappen of het waterniveau te verlagen en grotere verontreinigingen rechtstreeks in de afvoer op te zuigen.

CLOSED/ GESLOTEN

Onderbreekt de doorstroming van de pomp naar het filter.

BACKWASH/ TERUGSPOELEN:

OPMERKING: Bij gebruik van filterballen mag geen terugspoeling worden toegepast!

Om het filter te reinigen stroomt het water in tegengestelde richting door het filter en wordt via de afvoer afgevoerd. Afhankelijk van de mate van vervuiling Minimaal één keer per week gedurende 3-5 minuten, na elke reiniging van de bodem en wanneer de waterstroom afneemt of de waterdruk in de filtertank meer dan 0,7 bar afwijkt van de druk in schone toestand. Ga verder met SPOELEN.

WINTER:

Het ventiel staat open, zodat geen druk op de afdichtingen wordt uitgeoefend.

7.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of controlemaatregelen uitvoert.

Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als er gebreken worden gevonden, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen door een specialist, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

REINIGING VAN FILTERMEDIA

Wanneer het filter een tijdje draait, zorgen de verontreinigingen erin ervoor dat de druk toeneemt, waardoor de stroomsnelheid afneemt. Dan dien je de filterballen (of kwartszand) te reinigen of te vervangen.

Filterballen:

Maak de filterballen schoon met een tuinslang of was ze meerdere malen in water om fijne aanslag te verwijderen. Vóór het reinigen kunnen de filterballen enige tijd in schoonmaakmiddel worden gedrenkt.

Kwartszand:

Reinig het kwartszand met water op lage snelheid totdat het oppervlak van het kwartszand vrij is van vuil. Of giet het met water behandelde kwartszand in een zeef om de verontreinigingen eruit te zeven. Houd rekening met het volgende: Kwartszand is een verbruiksmateriaal. Vervang het kwartszand indien nodig.

OPSLAG TIJDENS DE WINTER EN LANGDURIGE OPSLAG

- Reinig de set voor u deze opbergt.
- Bewaar de set op een droge, vorstvrije plaats, buiten bereik van kinderen.
- Als u de pomp voor langere tijd wilt opbergen, moet u het apparaat na het laatste gebruik en voor het volgende gebruik grondig reinigen. Anders kunnen er opstartproblemen ontstaan door resten of afzettingen.
- Alle verdere werkzaamheden, met name het openen van de pomp, mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

8.0 VERHELPELEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp werkt niet	Geen elektriciteit beschikbaar	Steek de stekker in het stopcontact en/of controleer de zekeringen
De pomp werkt hoorbaar, maar er stroomt geen water	Lucht in het systeem (pomp/tank)	Ontlucht de pomp en/of de tank zoals beschreven.
	Geknikte slangen, pomp zuigt lucht	Controleren en indien corrigeren Aansluitingen controleren en afdichten. Mogelijk lekkende slang
	Zuighoogte te hoog Verkeerde zuigslang	Positie van de pomp aanpassen Vacuümdichte zuigslang gebruiken
Laag debiet	Overschrijding van aanzuig-/afvoerhoogte	Positie van de pomp/het systeem aanpassen
	Verontreinigd ventiel/slang/filter	Controleren en zo nodig reinigen Vacuümdichte zuigslang gebruiken
Pomp stopt plotseling	Oververhitting heeft de thermoschakelaar geactiveerd	• ca. 30 minuten wachten • Vacuümdichte zuigslang gebruiken • Verstopte leidingen controleren
Zand in het zwembadwater	Vers zand in het filter	Dit is normaal bij gebruik van vers zand. Verder gaan zoals beschreven. Het probleem lost zich dan vanzelf op.
Nog steeds zand in het water	Verkeerd kwartsand gebruikt	Als het zand te fijn is, haal dan grover zand bij een speciaalzaak
Verhoogde druk	Verstopping	Reiniging
	Hoge vervuilingsgraad	Reinigen en terugspoelen

9.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	110235
Model	MZPP100
Netspanning	220-240V 50Hz
Stroomverbruik	180 W
Max. vermogen	200 W
Beschermingsgraad	IPX8
Beschermingsklasse	I
Max. debiet	5000 l/h
Maximum opvoerhoogte	5 m
Max. watertemperatuur	40 °C
Inhoud filtertank	13 l
Vulhoeveelheid filterzand	ca. 13,6 kg
Vulhoeveelheid filterballen	ca. 320 g

10.0 AFVALVERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT APPARAAT

Gooi elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!

Het apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag weggooien, maar bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven moet inleveren.

Deze verwijdering is voor u gratis. Bescherm het milieu en voer het apparaat op de juiste manier af.

Verwijder vóór het inleveren batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die zonder beschadiging kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een aparte inzamelingsplaats.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	77
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	78
2.1 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA.....	78
2.2 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO	79
2.3 UŻYWANIE I KONSERWACJA ARTYKUŁÓW ELEKTRYCZNYCH	80
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM	80
4.0 ROZPAKOWANIE	80
4.1 ILUSTRACJA PRODUKTU	81
4.2 LISTA CZĘŚCI.....	82
4.3 UMIESZCZANIE INSTALACJI	82
5.0 MONTAŻ (Grafika str. 2-4)	83
5.1 PODŁĄCZENIE DO BASENU	83
5.2 ZASADA DZIAŁANIA SYSTEMU FILTRA PIASKOWEGO	84
6.0 URUCHOMIENIE	84
6.1 FUNKCJE ZAWORU 7-DROGOWEGO	85
7.0 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA	86
8.0 USUWANIE USTEREK.....	87
9.0 DANE TECHNICZNE	88
10.0 UTYLIZACJA.....	88

1.0 SYMBOLE



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ EKSPLOATACJI. WAŻNE WSKAZÓWKI: ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



UWAGA!

To urządzenie nie jest zabawką i nie jest przeznaczone dla dzieci.



OSTRZEŻENIE PRZED NAPIĘCIEM ELEKTRYCZNYM!

Napięcie elektryczne stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Drobne części i materiał opakowaniowy przechowywać poza zasięgiem dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji gwarancja wygasa, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.

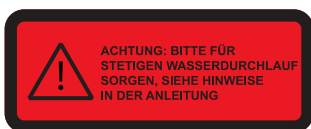


INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

WSKAZÓWKI NA URZĄDZENIU

Nie usuwać z urządzenia żadnych znaków bezpieczeństwa ani wskazówek. Dbać o to, żeby naklejki i etykiety były czytelne.



Wersja tekstowa:

UWAGA: NALEŻY ZAPEWNIĆ STAŁY PRZEPŁYW WODY, PATRZ UWAGI W INSTRUKCJI



Wersja tekstowa:

WAŻNE

Nie dokręcać zaworów zbyt mocno. Dokręcać wyłącznie ręcznie, nie używać narzędzi. Upewnić się, że połączenia są uszczelnione taśmą teflonową. Gwarantuje to maksymalną szczelność.



Wersja tekstowa:

Chronić przed mrozem!

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Filtry piaskowe są przeznaczone do oczyszczania wody o temperaturze od 1°C do 40°C. Użytkowanie poza tymi limitami temperatury może prowadzić do uszkodzeń.
- Konfigurację i instalację należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami, przepisami dotyczącymi basenu i warunkami panującymi w miejscu instalacji.

- System może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją i instrukcją pompy.
- Pompa nie powinna być używana, gdy w wodzie znajdują się ludzie.
- Bezpieczeństwo systemu jest gwarantowane tylko wtedy, gdy wszystko zostało prawidłowo zmontowane i zainstalowane.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia ani bawić się nim.
- Urządzenia nie wolno zakopywać!
- Produkty chemiczne (np. produkty do pielęgnacji wody, takie jak chlor itp.) mogą uszkodzić i osłabić system. Takich produktów nie należy przechowywać w pobliżu systemu.
- System filtrujący nie może być w żaden sposób modyfikowany.
- Pompa nie nadaje się do pompowania fekaliów, łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy.
- **UWAGA!** Należy unikać kontaktu elektrycznych części pompy z wodą. Zagrożenie życia!
- Należy zapobiegać pracy pompy na sucho - pracy pompy bez pompowania wody - ponieważ brak wody spowoduje przegrzanie pompy.
- Nie wolno sięgać rękami do otworu pompy, gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej powierzchni w pozycji pionowej.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pompy.
- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu, w razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta lub wysłać urządzenie w celu wymiany do jednego z naszych autoryzowanych serwisów. Nie należy dokonywać zmian bez naszego pozwolenia.

2.2 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- **UWAGA!** Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nigdy nie narażać na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.
- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą być kompatybilne z gniazdem. Pod żadnym pozorem nie wolno zmieniać wtyczki. Nie używaj przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z urządzenia elektrycznego na zewnątrz, należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.
- Do ochrony osobistej należy używać wyłącznika różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2.3 UŻYWANIE I KONSERWACJA ARTYKUŁÓW ELEKTRYCZNYCH

- Sprawdzić urządzenie pod kątem usterek i uszkodzeń. W razie uszkodzenia zlecić specjalście naprawę urządzenia elektrycznego przed jego użyciem.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Instalacja filtra piaszkowego służy do oczyszczania wody w basenie. To urządzenie usuwa unoszące się w wodzie zanieczyszczenia itp. Ważne jest również odsysanie dna, ponieważ urządzenie to służy wyłącznie do odfiltrowywania materiałów unoszących się w wodzie. Instalacja filtrów piaszkowych nie jest przeznaczona do usuwania i/lub neutralizacji alg, bakterii i innych drobnoustrojów/zarazków itp.

Produkt należy stosować tylko do wyznaczonego celu. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo, powodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 ROZPAKOWANIE

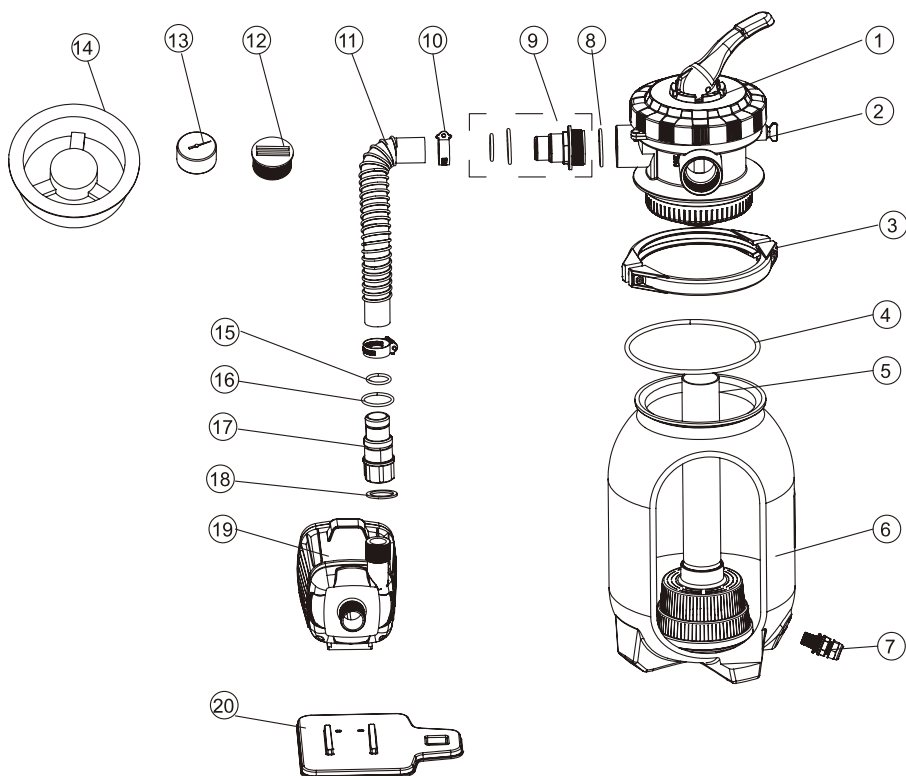
Otworzyć karton i wyjąć produkt.

WAŻNE: Akcesoria instalacji znajdują się w zbiorniku. Zwrócić uwagę, aby wyjąć je całkowicie.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

4.1 ILUSTRACJA PRODUKTU

RYSUNEK WYBUCHU



4.2 LISTA CZĘŚCI

	NO. STK	
Głowica zaworu (zawór 7-drogowy)	1	1
Zatyczka	2	1
Kołnierz połączeniowy	3	1
O-ring	4	1
Rura pionowa	5	1
Zbiornik z filtrem	6	1
Króciec spustowy	7	1
O-ring	8	3
Adapter przyłączyowy	9	3
Obejma węza	10	2
Wąż 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Zatyczka z o-ringiem 1 1/2" MIP	12	1
Manometr	13	1
Lejek wlotowy	14	1
O-ring	15	2
O-ring	16	2
Adapter przyłączyowy G1	17	2
Uszczelka	18	2
Pompa 100 W	19	1
Podstawa	20	1
Medium filtracyjne (bez ilustracji)	21	1
Taśma teflonowa (bez ilustracji)	22	1

4.3 UMIESZCZANIE INSTALACJI

WSKAZÓWKA: Pompa nie jest samozasysająca.

Ustawić instalację filtrów piaskowych (jeszcze bez mediów filtrujących) w pobliżu basenu. **WAŻNE:** system musi być na tyle oddalony od basenu, aby strumień wody nie uszkodził pompy i nie doszło do zalania.

Ustawianie i montaż muszą odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami, przepisami pływalni oraz warunkami występującymi na miejscu.

System musi być ustawiony na twardym i stabilnym podłożu! Napełniony zbiornik z filtrem będzie bardzo ciężki, dlatego nie może się przewracać, np. z powodu osuwania się podłoża, ani powodować uszkodzeń dna.

Umieszczać instalację filtra piaskowego z uwzględnieniem wykonywanych później przyłączy, np. wody i prądu pompy.

Zwrócić uwagę, aby etykieta informacyjna na zbiorniku z filtrem i pompie była ciągle widoczna, w razie gdyby później pojawiły się pytania lub problemy.

WSKAZÓWKI

- Jeśli pompa zostanie umieszczona powyżej poziomu wody, w systemie musi być zamontowany zawór zwrotny.
- Jeśli pompa zostanie umieszczona poniżej poziomu wody, podczas konserwacji należy dopilnować, aby dopływ wody do pompy został przerwany, w przeciwnym razie woda będzie bez przeszkód wpływać z basenu.
- Węże i połączenia powinny być mocowane jak najkrócej i w szczególności bez zagięć. W przeciwnym razie przepustowość będzie ograniczona, a wydajność systemu – obniżona.
- Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie pierścieni przyłączyowych, obejm węza i wszystkich pierścieni uszczelniających.

5.0 MONTAŻ (Grafika str. 2-4)

WSKAZÓWKA: zamiast otrzymanych w zestawie piłek filtrujących, do wypełnienia zbiornika z filtrem można użyć również piasku filtrującego lub szkła filtrującego.

1. Przymocować pompę do podstawy, naciągając ją na rowek wzdłuż przerywanej linii, jak pokazano na ilustracji, aż zatrzaśnie się mocno.
2. Włożyć o-ringi do adapterów połączeniowych i zamontować je na otworach wlotowych i wylotowych pompy. Wszystkie przyłącza gwintowane uszczelnić dodatkowo taśmą teflonową. Przy podłączaniu zachować ostrożność, aby nie dopuścić do uszkodzenia połączeń z tworzywa sztucznego.
3. Zamontować króciec spustowy na zbiorniku z filtrem, jak przedstawiono na ilustracji, pamiętając o prawidłowym umieszczeniu uszczelek. Umieścić rurę pionową wraz koszem filtra na środku w zbiorniku z filtrem, jak przedstawiono na ilustracji.
4. Następnie napełnić zbiornik z filtrem wybranym medium filtracyjnym.

WSKAZÓWKA: Zwrócić uwagę na maksymalną wysokość napełnienia.

WSKAZÓWKA: Upewnić się, że nic nie dostanie się do otworu rury pionowej.

Piłki filtrujące: Można je po prostu wrzucić do zbiornika z filtrem (ilość napełnienia ok. 320 g piłek filtrujących).

Piasek kwarcowy: Założyć lejek na otwór zbiornika z filtrem i wsypać piasek kwarcowy do zbiornika z filtrem (ilość napełnienia ok. 13,6 kg piasku kwarcowego).

5. Umieścić zbiornik z filtrem w podstawie. (Króciec spustowy musi być skierowany na zewnątrz).
6. Zamontować manometr na głowicy zaworu, usuwając zatyczkę. Nawinąć taśmę teflonową na gwint manometru, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i dokręcić manometr.
7. Zdjąć lejek. **WAŻNE**, upewnić się, że górna krawędź zbiornika z filtrem jest czysta. Założyć o-ring na głowicę zaworu i umieścić go w taki sposób, aby rura pionowa wpasowała się w środkowy otwór.

Następnie przymocować głowicę zaworu z kołnierzem uszczelniającym do zbiornika z filtrem (kierunek przyłącza „PUMP” na głowicy zaworu musi być skierowany w stronę wylotu pompy).

WAŻNE: Należy zwrócić uwagę, aby kołnierz połączeniowy i o-ring były zamontowane prawidłowo.

8. Włożyć o-ringi do adapterów połączeniowych i zamontować je na głowicy zaworu. Wszystkie przyłącza gwintowane uszczelnić dodatkowo taśmą teflonową. Wykorzystać wąż do połączenia górnego wyjścia pompy z wejściem „PUMP” głowicy zaworu i przymocować go dokładnie obejmami węża.

5.1 PODŁĄCZENIE DO BASENU

WSKAZÓWKA: Wszystkie przyłącza należy przytwierdzić przy użyciu zacisków do węży!

- **Wąż wlotowy:** Podłączyć wąż (od odpływu basenu lub skimmera) do przedniego przyłącza pompy basenowej.
- **Wąż powrotny:** Wąż (przyłącza „BASEN” do głowicy zaworu) w celu podłączenia do dyszy wlotowej basenu.
- **Wąż spustowy:** (konieczny w połączeniu z funkcją płukania wstecznego, opróżniania i płukania). Brudna woda jest odprowadzana do kanału/odpływu (należy przestrzegać w tej kwestii miejscowych przepisów). Do podłączenia używa się specjalnych węży basenowych i zacisków do węży.

WSKAZÓWKA: Jeżeli w basenie nie ma zainstalowanego skimmera, należy postępować zgodnie z powyższym opisem, ale nie należy podłączać przewodu zasilającego pompy do skimmera, lecz należy zawiesić go w basenie. Należy pamiętać, by nie zawieszać go zbyt głęboko. Nie dopuścić do zasyłania zanieczyszczeń osiadających na dnie (np. liści).

5.2 ZASADA DZIAŁANIA SYSTEMU FILTRA PIASKOWEGO

Woda z basenu przepływa przez pompę do wlotu głowicy zaworu. Kiedy woda przepływa przez media filtrujące, brud i osady są zatrzymywane w zbiorniku z filtrem, a oczyszczona woda przepływa przez wyjście zaworu z powrotem do basenu.

Wyróżnia się dwa warianty:

Ze skimmerem: Woda ze skimmera basenowego przepływa do przedniego przyłącza pompy. Górne przyłącze pompy prowadzi do wejścia filtra. Oczyszczona woda wpływa przez wyjście filtra z powrotem do basenu.

Bez skimmera: Jeśli nie ma skimmera, przewód doprowadzający do pompy należy zawiesić bezpośrednio w basenie. Zwrócić uwagę, aby nie zawieszać węża zbyt głęboko w basenie, ponieważ większe zanieczyszczenia z dna nie mogą dostawać się do instalacji filtra. Do czyszczenia dna należy użyć odkurzacza.

6.0 URUCHOMIENIE

WSKAZÓWKA: Jeżeli stosuje się piłki filtrujące, nie wolno uruchamiać płukania wstecznego!

WAŻNE: Aby uniknąć niepotrzebnego obciążenia systemu i zaworów, należy zawsze wyłączać pompę przed zmianą położenia zaworu.

Aby utrzymać basen w czystości, niezbędne są dwa zabiegi filtrowania dziennie, trwające łącznie 4–5 godzin (najlepiej 2,5 godz. rano i 2,5 godz. wieczorem), regularne płukania wsteczne (3–5 minut) oraz czyszczenie dna raz na tydzień.

1. Sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem trwałego i wodoszczelnego zamocowania.
2. Przy wyłączonej instalacji należy ustawić regulator na BACKWASH. **UWAGA!** Nigdy nie obracać zaworu zbyt energicznie lub z nadmierną siłą ani go nie naciskać.
3. Włączyć zasilanie elektryczne i napełnić system wodą. Powietrze musi zostać w miarę możliwości całkowicie usunięte z systemu. Im mniej będzie „schwytanego” powietrza w systemie, tym dokładniej system będzie czyszczony. Ani w pompie, ani w zbiorniku powietrza nie może znajdować się powietrze. **POZA UTRATĄ MOCY POWIETRZE MOGŁOBY SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIA LUB USZKODZENIE POMPY. PRZED URUCHOMIENIEM POMPY NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZBIORNIK Z FILTREM JEST WYPEŁNIONY WODĄ.**
4. **Ten krok można pominąć w przypadku piłek filtrujących, dotyczy tylko instalacji napełnionych piaskiem i szkłem!** Na początku należy przez chwilę tłoczyć wodę, używając funkcji BACKWASH / płukanie wsteczne. Świeży piasek zawiera zawiesiny, które muszą być najpierw odpompowane. Jest również możliwe tłoczenie wody w „trybie normalnym”, przy czym należy wówczas założyć, że woda będzie początkowo lekko zmętniona. Jest to zjawisko normalne i ustąpi po krótkim czasie. Nowy piasek zawsze zawiera pewną ilość zawiesin. Zazwyczaj im drobniejszy piasek, tym więcej w nim zawiesin. Kiedy przepływ wody będzie stały, a woda przejrzysta, należy tymczasowo wyłączyć pompę, przestawić zawór do pozycji RINSE/Płukanie i ponownie włączyć pompę na 30–60 sekund. W ten sposób zostanie usunięta większość zawiesin. Następnie należy ponownie wyłączyć pompę.
5. Ustawić zawór na FILTR. Można rozpocząć zwykłą eksploatację.

6. Zapisać ciśnienie występujące na zbiorniku z filtrem, jeśli filtr jest czysty. Ciśnienie można odczytać na manometrze. Nie można tutaj wskazać wartości orientacyjnej, ponieważ ciśnienie w znacznym stopniu zależy od różnych czynników, takich jak np. wielkość ziaren piasku i ustawienie instalacji względem poziomu wody.

Jeśli ciśnienie w trakcie będzie się różnić o czynnik około 10 PSI (0,7 bara) od zapisanej wartości wyjściowej, zaleca się czyszczenie filtra. W takim przypadku już nagromadzony brud utrudnia optymalny przepływ wody i wskazuje konieczność czyszczenia przez podwyższone ciśnienie.

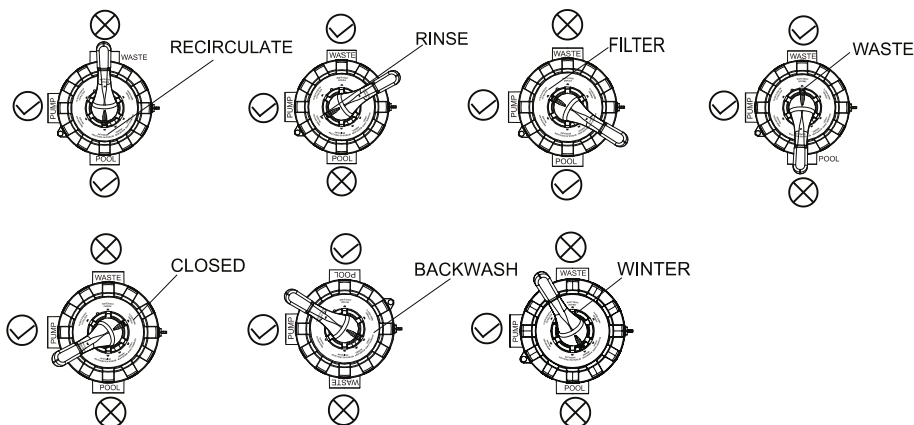
7. Instalację filtra piaskowego należy czyścić regularnie.

6.1 FUNKCJE ZAWORU 7-DROGOWEGO

WAŻNE: przed przestawieniem zaworu z jednej pozycji do drugiej należy zawsze wyłączyć pompę.

 Zawór otwarty

 Zawór zamknięty



RECIRCULATE/ CYRKULACJA:

Woda krąży w systemie basenu, nie przepływając przez filtr.

RINSE/ PŁUKANIE:

Służy do wykonywania czyszczenia wykańczającego i do ponownego zagęszczenia materiału filtrującego. Woda jest odprowadzana przez odpływ. Czas trwania: ok. 30–60 sekund. Należy wykonywać po każdym płukaniu wstecznym. Gwarantuje to, że cała brudna woda z płukania wstecznego zostanie wypłukana z filtra, co zapobiegnie ewentualnemu przepływowi wstecznemu do basenu.

FILTER/ FILTR:

Ustawia filtr w „trybie normalnym”. W ten sposób czyszczona jest woda w obiegu z basenem. Należy używać tej pozycji podczas czyszczenia dna.

WASTE/ ODPŁYW:

Aby ominąć filtr podczas spuszczenia lub obniżania poziomu wody i zasysania większych zanieczyszczeń bezpośrednio do odpływu.

CLOSED/ ZAMKNIĘTY

Przerywa przepływ z pompy do filtra.

BACKWASH/ PŁUKANIE ZWROTNE:

WSKAZÓWKA: Jeżeli stosuje się piłki filtrujące, nie wolno uruchamiać płukania wstecznego!

Aby wyczyścić filtr, woda przepływa przez filtr w przeciwnym kierunku i jest odprowadzana przez odpływ. W zależności od stopnia zabrudzenia, co najmniej raz w tygodniu przez 3–5 minut, po każdym czyszczeniu dna i gdy przepływ wody zmniejszy się lub ciśnienie wody w zbiorniku z filtrem różni się o więcej niż 10 psi (0,7 bara) od ciśnienia w stanie czystym. Kontynuować PŁUKANIE.

WINTER/ ZIMA:

Zawór jest otwarty, aby odciążyć uszczelki.

7.0 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czynności kontrolnych należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad należy zaprzestać używania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

CZYSZCZENIE MEDIÓW FILTRUJĄCYCH

Jeśli filtr pracuje przez jakiś czas, zanieczyszczenia we wnętrzu powodują wzrost ciśnienia i spadek natężenia przepływu. Należy wówczas wyczyścić lub wymienić piłki filtrujące (lub piasek kwarcowy).

Piłki filtrujące:

Wyczyścić piłki filtrujące za pomocą węża ogrodowego lub umyć je kilka razy w wodzie, aby usunąć drobne osady. Przed czyszczeniem piłki filtrujące można namoczyć na pewien czas w detergencie.

Piasek kwarcowy:

Wyczyścić piasek kwarcowy wodą przy niskiej prędkości, aż powierzchnia piasku kwarcowego będzie wolna od zanieczyszczeń. Lub wlać oczyszczony wodą piasek kwarcowy do sita, aby odssać zanieczyszczenia. Należy pamiętać: Piasek kwarcowy jest materiałem eksploatacyjnym. Należy go wymieniać w razie potrzeby.

PRZECHOWYWANIE ZIMĄ I DŁUGOTRWAŁE PRZECHOWYWANIE

- Zestaw przed schowaniem należy wyczyścić.
- Zestaw musi być przechowywany w miejscu suchym, zabezpieczonym przed mrozem i niedostępnym dla dzieci.
- Chcąc schować pompę na dłuższy czas, urządzenie należy dokładnie oczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym uruchomieniem. W przeciwnym razie ewentualne pozostałości lub osady mogą utrudniać rozruch.
- Wszelkie inne prace, zwłaszcza otwieranie pompy, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

8.0 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Brak prądu	Włożyć wtyczkę i ewentualnie sprawdzić bezpieczniki
Pompa działa słyszalnie, ale nie przepływa woda	Powietrze w systemie (pompa/zbiornik)	Odpowietrzyć pompę zgodnie z opisem, a w razie potrzeby również zbiornik
	Zagięte węże, pompa wciąga powietrze	Sprawdzić i w razie potrzeby wyprostować połączenia, sprawdzić i uszczelnić. Prawdopodobnie nieszczelny wąż
	Za duża wysokość zasysania, nieprawidłowy wąż zasysania	Dostosować pozycję pompy, użyć węża odpornego na podciśnienie
Niewielkie natężenie przepływu	Przekroczona wysokość zasysania/tłoczenia	Dostosować pozycję pompy/systemu
	Zanieczyszczony zawór/wąż/filtr	Sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić, użyć węża odpornego na podciśnienie
Nagłe zatrzymanie pompy	Przegrzanie spowodowało, że zadziałał wyłącznik termiczny	• Odczekać około 30 minut • Użyć węża odpornego na podciśnienie • Sprawdzić zatkane przewody
Piasek w wodzie basenu	Świeży piasek w filtrze	W przypadku stosowania świeżego piasku jest to zjawisko normalne. Postępować zgodnie z opisem. Zaniknie samoczynnie.
W wodzie nadal znajduje się piasek	Użyto niewłaściwego piasku kwarcowego	Piasek za drobny, należy nabyć grubszy piasek w specjalistycznym sklepie
Zwiększone ciśnienie	Zatkanie	Czyszczenie
	Duże zabrudzenie	Czyszczenie i płukanie wsteczne

9.0 DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	110235
Model	MZPP100
Napięcie sieciowe	220–240 V 50 Hz
Pobór mocy	180 W
Maks. moc	200 W
Stopień ochrony	IPX8
Klasa ochronności	I
Maks. wydajność	5000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	5 m
Maks. temperatura wody	40°C
Pojemność zbiornika z filtrem	13 l
Ilość napełnienia piaskiem filtrującym	ok. 13,6 kg
Ilość napełnienia piłkami filtrującymi	ok. 320 g

10.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA TEGO URZĄDZENIA

Nigdy nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi!

Urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Zgodnie z nią po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno ich wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, punktów recyklingu lub zakładów utylizacji.

Utylizacja ta jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj urządzenie w sposób właściwy.

Przed zwrotem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zamknięte w starym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć bez uszkodzenia, i przekazać je do oddzielnej zbiórki.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Com a compra de um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos artigos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	89
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	90
2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO.....	90
2.2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA.....	91
2.3 UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE ARTIGOS ELÉTRICOS.....	92
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA.....	92
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM.....	92
4.1 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO.....	93
4.2 LISTA DE PEÇAS.....	94
4.3 LOCALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO.....	94
5.0 MONTAGEM (Ilustração na página 2-4).....	95
5.1 LIGAÇÃO À PISCINA.....	95
5.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE FILTRO DE AREIA.....	96
6.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	96
6.1 FUNÇÕES VÁLVULA DE 7 VIAS.....	97
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO.....	98
8.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	99
9.0 DADOS TÉCNICOS.....	100
10.0 ELIMINAÇÃO.....	100

1.0 SÍMBOLOS



LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. INSTRUÇÕES IMPORTANTES. GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se um dia decidir passar o produto a outra pessoa, certifique-se de entregar também este manual de instruções.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



ATENÇÃO!

O produto não é um brinquedo e não deve estar ao alcance das crianças.



AVISO DE TENSÃO ELÉTRICA!

Devido à tensão elétrica, existe perigo para a vida e para a saúde.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações anulam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, no pior dos casos, até perigoso.

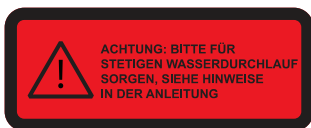


NOTA DE CONFORMIDADE

Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias aplicáveis. As declarações e documentos correspondentes encontram-se disponíveis junto do fabricante.

INSTRUÇÕES NO PRODUTO

Não remova quaisquer sinais e avisos de segurança do produto. Mantenha os autocolantes e as etiquetas em estado legível.



Reprodução textual:

ATENÇÃO: ASSEGURE-SE DE QUE HÁ UM FLUXO CONTÍNUO DE ÁGUA, CONSULTE AS INSTRUÇÕES NO MANUAL



Reprodução textual:

ATENÇÃO

Não aperte excessivamente as válvulas. Aperte apenas com a mão, sem utilizar ferramentas. Certifique-se de vedar as conexões com fita de Teflon. Isso garante a máxima estanqueidade.



Reprodução textual:

Proteger contra o gelo!

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

- Os filtros de areia são concebidos para a limpeza de água com uma temperatura entre 1°C e 40°C. A utilização fora destes limites de temperatura pode causar danos.
- A instalação e a montagem devem ser realizadas de acordo com as normas locais, as especificações da sua piscina e as condições específicas do local.

- A instalação do sistema só deve ser feita por pessoas qualificadas que tenham lido atentamente este manual e o manual da bomba.
- A bomba não deve ser utilizada quando houver pessoas na água.
- A segurança do sistema só é garantida se tudo for montado e instalado corretamente.
- As crianças não devem utilizar o equipamento nem brincar com ele.
- O aparelho não deve ser enterrado!
- Os produtos químicos (por exemplo, produtos para tratamento da água como o cloro, etc.) podem danificar e comprometer o funcionamento do equipamento. Estes produtos não devem ser guardados ou armazenados perto do equipamento.
- Não devem ser feitas quaisquer alterações ao sistema de filtragem.
- A bomba não é adequada para o transporte de matérias fecais, líquidos inflamáveis, corrosivos, explosivos ou outros líquidos perigosos.
- **ATENÇÃO!** Evite que as partes elétricas da bomba entrem em contacto com a água. Perigo de morte!
- O funcionamento a seco - o funcionamento da bomba sem circulação de água - deve ser evitado, pois a falta de água pode provocar o sobreaquecimento da bomba.
- Nunca introduza as mãos na abertura da bomba enquanto o equipamento estiver ligado à corrente elétrica.
- O equipamento deve ser sempre colocado sobre uma superfície plana e em posição vertical.
- Antes de cada utilização, deve realizar-se uma inspeção visual da bomba.
- O produto requer uma fonte de alimentação de 240V~50Hz. Antes da utilização, verifique se a fonte de alimentação adequada está disponível.
- Assegure-se de interromper a alimentação elétrica antes de desmontar, remontar ou ajustar o produto.
- Para evitar qualquer perigo, se o equipamento estiver danificado, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente ou entregue o equipamento num dos nossos centros de assistência técnica autorizados para substituição e não tente substituí-lo sem a nossa autorização.

2.2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- **ATENÇÃO!** Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a alimentação elétrica corresponde às especificações indicadas na placa de identificação.
- Certifique-se de que não entra água no equipamento. Nunca mergulhe o equipamento em água ou outros líquidos. Nunca o exponha à chuva.
- Não utilize o equipamento se a ficha de alimentação, o cabo de alimentação ou qualquer outra parte do equipamento estiver com defeito ou danificada.
- Não remova a ficha de alimentação da tomada puxando o cabo de alimentação.
- As fichas de alimentação nunca devem ser ligadas ou desligadas com as mãos molhadas.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o equipamento.

- Não utilize equipamentos elétricos em zonas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- As fichas dos equipamentos elétricos devem ser compatíveis com a tomada de corrente. Não mude a ficha em caso algum. Não utilize fichas adaptadoras. As fichas originais e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Utilize o cabo apenas para a finalidade a que se destina. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o equipamento elétrico. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.
- Se utilizar um equipamento elétrico ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Em locais húmidos, utilize um disjuntor diferencial para proteção das pessoas. A utilização de um disjuntor diferencial (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

2.3 UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE ARTIGOS ELÉTRICOS

- Verifique, se o equipamento apresenta falhas ou danos. Em caso de danos, mande reparar o equipamento elétrico por um especialista antes de o utilizar.

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O sistema de filtragem de areia serve para limpar a água da piscina. Este sistema remove partículas em suspensão e similares da água. Uma aspiração do fundo é adicionalmente importante, uma vez que o sistema só consegue filtrar partículas em suspensão. Um sistema de filtragem de areia não se destina a remover ou neutralizar algas, bactérias e outros agentes patogénicos/germes, etc.

Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada. Qualquer modificação no produto pode ter um impacto negativo em termos de segurança, causar riscos e anular a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

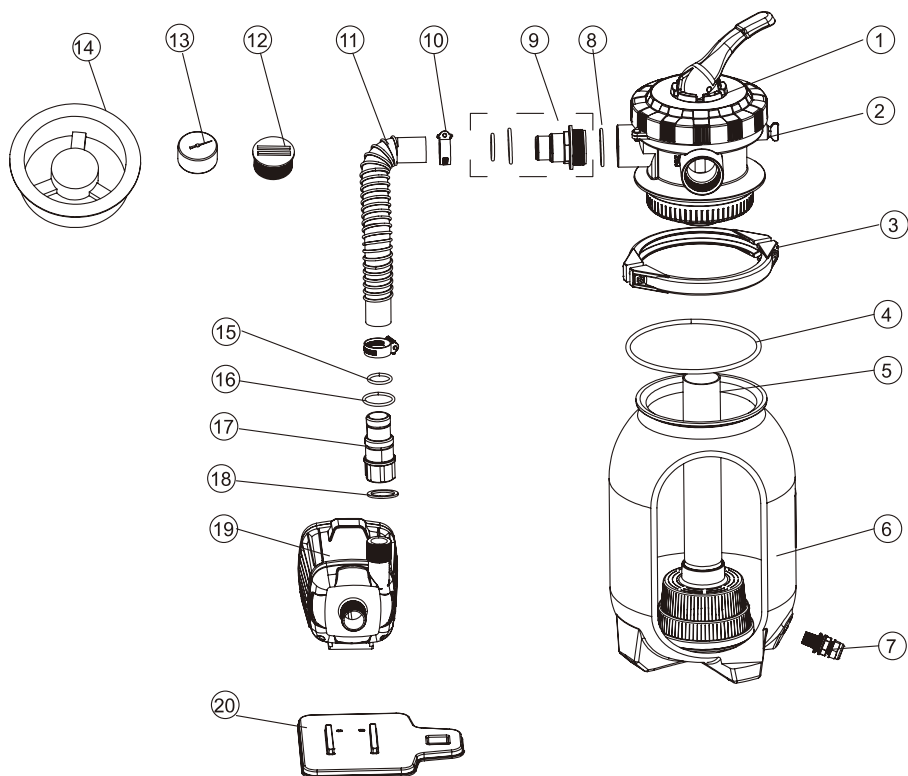
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto.

IMPORTANTE: os acessórios do sistema encontram-se no depósito. Certifique-se de que os retira completamente. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Não serão aceites reclamações posteriores.

4.1 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO

VISTA EXPLODIDA



4.2 LISTA DE PEÇAS

	NO. STK	
Cabeça da válvula (Válvula de 7 vias)	1	1
Tampa de fecho	2	1
Flange de fecho	3	1
O-Ring	4	1
Tubo ascendente	5	1
Depósito do filtro	6	1
Bocal de drenagem	7	1
O-Ring	8	3
Adaptador de conexão	9	3
Abraçadeira de mangueira	10	2
Mangueira 1 1/4" (32 mm) x 35 cm	11	1

	NO. STK	
Tampa de fecho com O-ring 1 1/2" MIP	12	1
Manómetro	13	1
Funil de enchimento	14	1
O-Ring	15	2
O-Ring	16	2
Adaptador de conexão G1	17	2
Vedação	18	2
Bomba 100 W	19	1
Base	20	1
Meio filtrante (sem ilustração)	21	1
Fita de teflon (sem ilustração)	22	1

4.3 LOCALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

NOTA: A bomba não é autoaspirante.

Coloque o sistema de filtragem de areia (ainda sem meios filtrantes) perto da piscina.

IMPORTANTE: o sistema deve estar colocado a uma distância suficiente da piscina para que a água em excesso não danifique a bomba nem cause inundações.

A instalação e a montagem devem ser realizadas de acordo com as normas locais, as especificações da sua piscina e as condições específicas do local.

O sistema deve estar assente numa superfície firme e estável! O depósito, quando cheio, terá um peso elevado e não deve tombar, por exemplo, devido a afundamento do solo, nem causar danos no pavimento.

Coloque o filtro tendo também em conta as ligações que serão feitas posteriormente, por exemplo, de água e eletricidade da bomba.

Certifique-se de que a etiqueta informativa no depósito do filtro e na bomba ainda esteja visível, caso surjam dúvidas ou problemas posteriormente.

NOTAS:

- Se a bomba estiver colocada acima do nível da água, deve ser instalada uma válvula anti-retorno no sistema.
- Se a bomba estiver colocada abaixo do nível da água, deve garantir que o abastecimento de água para a bomba seja interrompido durante as manutenções, caso contrário a água pode escoar livremente da piscina.
- As mangueiras e as ligações devem ser o mais curtas possível e, sobretudo, sem dobras. Isso reduz a capacidade de fluxo e o seu sistema teria perdas de desempenho.
- Verifique o encaixe correto dos anéis de ligação, das abraçadeiras das mangueiras e de todas as juntas de vedação.

5.0 MONTAGEM (Ilustração na página 2-4)

NOTA: em vez das bolas de filtro incluídas, também pode encher o tanque do filtro com areia ou vidro de filtro.

1. Fixe a bomba na base, encaixando-a na ranhura ao longo da linha tracejada, conforme ilustrado na figura, até que ela encaixe firmemente.
2. Coloque os anéis de vedação nos adaptadores de ligação e monte-os nas aberturas de entrada e saída da bomba. Vede adicionalmente todas as ligações roscadas com fita de teflon. Proceda com cuidado durante a ligação para evitar danificar as ligações de plástico.
3. Monte o tubo de drenagem no depósito do filtro, conforme ilustrado, certificando-se de que as juntas estão corretamente encaixadas.
Coloque o tubo ascendente com o cesto do filtro no centro do depósito do filtro, conforme ilustrado.

4. Em seguida, encha o depósito do filtro com o meio filtrante desejado.

NOTA: Preste atenção ao nível máximo de enchimento.

NOTA: Certifique-se de que nada entre na abertura do tubo ascendente.

Bolas de filtro: Estas podem ser simplesmente colocadas no depósito do filtro (capacidade de enchimento aprox. 320 g de bolas de filtro).

Areia de quartzo: coloque o funil de enchimento na abertura do tanque do filtro e despeje a areia de quartzo no tanque do filtro (capacidade de enchimento de aproximadamente 13,6 kg de areia de quartzo).

5. Coloque o tanque do filtro na base. (A conexão de drenagem deve estar voltada para fora).
6. Monte o manómetro na cabeça da válvula, removendo o tampão existente. Enrole a fita de teflon na rosca do manómetro no sentido anti-horário e aperte o manómetro.
7. Remova o funil de enchimento. **IMPORTANTE:** certifique-se de que a borda superior do tanque do filtro esteja limpa.

Coloque o O-ring na cabeça da válvula e posicione-o de forma que o tubo ascendente se encaixe na abertura central.

Em seguida, fixe a cabeça da válvula com o flange de vedação no tanque do filtro (a direção da conexão «PUMP» na cabeça da válvula deve estar voltada para a saída da bomba).

IMPORTANTE: certifique-se de que o flange de vedação e o anel de vedação estejam montados corretamente.

8. Coloque os anéis de vedação nos adaptadores de conexão e monte-os na cabeça da válvula. Sele adicionalmente todas as conexões roscadas com fita de Teflon. Utilize a mangueira para conectar a saída superior da bomba à entrada «PUMP» da cabeça da válvula e fixe-a com segurança com as braçadeiras de mangueira.

5.1 LIGAÇÃO À PISCINA

NOTA: Fixe todas as ligações com braçadeiras para mangueiras!

Mangueira de entrada: Ligue a mangueira (da saída da piscina ou do skimmer) à ligação frontal da bomba da piscina.

Mangueira de retorno: Mangueira (ligação «POOL» na cabeça da válvula) para ligação ao bocal de entrada da piscina.

Mangueira de drenagem: (necessária em conjunto com as funções de retrolavagem, drenagem e lavagem). A água suja é conduzida para um canal/esgoto (respeite as normas locais). As ligações são feitas com mangueiras especiais para piscinas e braçadeiras.

NOTA: Se não tiver um skimmer na sua piscina, proceda como descrito acima, mas em vez de ligar o tubo de alimentação à bomba no skimmer, pendure o tubo de alimentação na piscina. Tenha cuidado para não o pendurar demasiado fundo. Os detritos depositados no fundo (por exemplo, folhas) não devem ser aspirados.

5.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE FILTRO DE AREIA

A água da piscina flui através da bomba até à entrada da válvula de controlo. À medida que a água atravessa a areia, as impurezas e os resíduos ficam retidos no depósito do filtro e a água limpa sai pela saída da válvula e volta para a piscina.

Distinguem-se duas variantes:

Com skimmer: a água proveniente do skimmer da piscina flui para a ligação frontal da bomba. A ligação superior da bomba conduz à entrada do filtro. Através da saída do filtro, a água limpa flui de volta para a piscina.

Sem skimmer: se não tiver um skimmer, a mangueira de alimentação da bomba deve ser colocada diretamente dentro da piscina. Certifique-se de que a mangueira não fica demasiado submersa, pois as impurezas grossas do fundo não devem entrar no sistema de filtração. Para limpar o fundo da piscina, deve utilizar um aspirador de fundo.

6.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

NOTA: Ao utilizar bolas de filtro, não deve ser efetuada nenhuma retrolavagem!

IMPORTANTE: Para evitar uma carga desnecessária no sistema e nas válvulas, desligue sempre a bomba antes de alterar a posição da válvula.

São necessários dois processos de filtração diários com uma duração total de 4 a 5 horas (recomenda-se 2,5 horas de manhã e 2,5 horas à noite), retrolavagens regulares (3 a 5 minutos) e uma aspiração semanal do fundo para manter a água da piscina limpa.

1. Verifique se todas as ligações estão bem fixas e estanques.
2. Com o sistema desligado, coloque o regulador na posição BACKWASH. **ATENÇÃO!** Nunca gire ou pressione a válvula com impulso ou força excessiva.
3. Ligue a alimentação elétrica e encha o sistema com água. O ar deve ser removido do sistema o mais completamente possível. Quanto menos ar estiver «preso» no sistema, mais eficaz será a limpeza do sistema. Nem a bomba nem o tanque do filtro devem conter ar. **ALÉM DA PERDA DE POTÊNCIA, O AR PODE SER PERIGOSO OU DANIFICAR A BOMBA. CERTIFIQUE-SE DE QUE O TANQUE DO FILTRO ESTÁ TOTALMENTE CHEIO DE ÁGUA ANTES DE LIGAR A BOMBA.**
4. **Este passo não se aplica a bolas de filtro, apenas a enchimentos de areia e vidro!** Primeiro, deve bombear a água durante algum tempo através de BACKWASH/Retrolavagem. A areia nova conterá partículas em suspensão, que deve bombear primeiro. Caso contrário, também é possível bombear a água em «modo normal», mas deve ter em conta que a água ficará ligeiramente turva no início. Isto é normal e desaparecerá após pouco tempo. A areia nova contém sempre uma certa quantidade de partículas em suspensão. Quanto mais fina for a areia, mais partículas em suspensão terá, em geral. Assim que houver um fluxo constante de água e a água parecer límpida, desligue temporariamente a bomba, coloque a válvula na posição RINSE/Enxaguar e ligue novamente a bomba por 30 a 60 segundos. Desta forma, grande parte das partículas em suspensão será removida. Em seguida, desligue novamente a bomba.
5. Coloque a válvula na posição FILTER (Filtrar). Agora pode retomar o funcionamento normal.
6. Anote a pressão no tanque do filtro quando o filtro estiver limpo. A pressão pode ser lida no manómetro. Não é possível indicar um valor de referência, pois a pressão depende muito de

vários fatores, como a granulometria da areia e a posição da instalação em relação ao nível da água.

Se a pressão se desviar do valor inicial anotado em cerca de 10 PSI (0,7 bar), é aconselhável limpar o filtro. Nesse caso, a sujeira já acumulada impede o fluxo ideal da água e indica a necessidade de limpeza devido ao aumento da pressão.

7. O sistema de filtragem de areia deve ser limpo regularmente.

6.1 FUNÇÕES VÁLVULA DE 7 VIAS

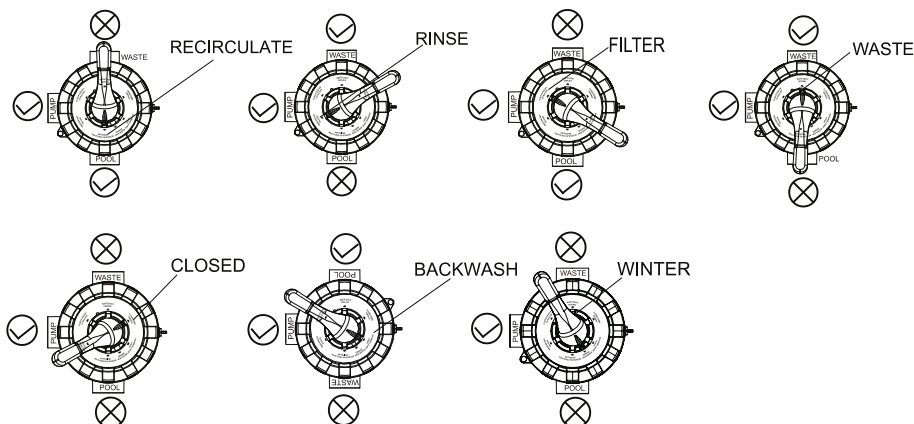
IMPORTANTE: Desligue sempre a bomba antes de ajustar a válvula de uma posição para outra.



Válvula aberta



Válvula fechada



RECIRCULATE/ CIRCULAR:

A água circula pelo sistema da piscina sem passar pelo filtro.

RINSE/ LAVAGEM:

Para realizar uma limpeza residual e compactar novamente o material do filtro. A água é drenada pelo escoamento. Duração: aprox. 30 a 60 segundos. Realizar após cada retrolavagem. Isto garante que toda a água suja da retrolavagem seja removida do filtro, evitando um possível refluxo para a piscina.

FILTER/ FILTRO:

Coloca o filtro em «funcionamento normal». Assim, a água é limpa em circulação com a piscina. Utilize esta posição também quando limpar o fundo.

WASTE/ DRENAGEM:

Para contornar o filtro para drenar ou baixar o nível da água e para aspirar detritos maiores diretamente para o escoamento.

CLOSED/ FECHADO:

Interrompe o fluxo da bomba para o filtro.

Winter

BACKWASH/ RETROLAVAGEM:

NOTA: Não efetuar retrofluxo se estiver a utilizar bolas de filtro!

Para limpar o filtro, a água flui na direção inversa através do filtro e é drenada pelo escoamento. Dependendo do grau de sujidade, pelo menos 1 vez por semana durante 3 a 5 minutos, após cada limpeza do fundo e quando o fluxo de água diminuir ou a pressão da água no tanque do filtro se desviar mais de 10 psi (0,7 bar) da pressão em estado limpo. Continue com a LAVAGEM.

WINTER/ INVERNO:

A válvula está aberta para aliviar a pressão nas juntas.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Antes de realizar trabalhos de manutenção ou medidas de verificação, desligue sempre o equipamento e retire a ficha da tomada.

Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste. Se forem detetados defeitos, não continue a utilizar o produto. A substituição das peças por peças sobressalentes originais só pode ser efetuada por um especialista, de acordo com as instruções do fabricante. A falta de conservação e manutenção pode causar danos ao equipamento. Isto pode conduzir a situações perigosas. A manutenção regular contribui para a segurança do produto e aumenta a sua vida útil.

LIMPEZA DOS MEIOS FILTRANTES

Quando o filtro funciona durante algum tempo, as impurezas no seu interior provocam um aumento da pressão e, consequentemente, uma diminuição do caudal. Nesse caso, é necessário limpar ou substituir as bolas filtrantes (ou a areia de quartzo).

Bolas de filtro:

Limpe as bolas de filtro com uma mangueira de jardim ou lave-as várias vezes com água para remover os resíduos finos. Antes da limpeza, as bolas de filtro podem ser mergulhadas em detergente por algum tempo.

Areia de quartzo:

Limpe a areia de quartzo com água em baixa velocidade até que a superfície da areia de quartzo esteja livre de impurezas. Ou despeje a areia de quartzo tratada com água em uma peneira para filtrar as impurezas. É importante observar: a areia de quartzo é um material consumível, substitua-a quando necessário.

INVERNO E ARMAZENAMENTO PROLONGADO

- Limpe o conjunto antes de o guardar.
- Guarde o conjunto num local seco e protegido do gelo, fora do alcance das crianças.
- Se pretender armazenar a bomba por um período prolongado, limpe-a cuidadosamente após a última utilização e antes de voltar a utilizá-la. Caso contrário, podem ocorrer dificuldades de arranque devido a resíduos ou depósitos.
- Todos os outros trabalhos, especialmente a abertura da bomba, só devem ser realizados por um eletricista qualificado.

8.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
A bomba não funciona	Sem eletricidade.	Ligue a ficha ou, se necessário, verifique os fusíveis.
A bomba funciona, mas não sai água	Ar no sistema (bomba/depósito).	Purgue a bomba conforme descrito e, se necessário, também o depósito.
	Mangueiras dobradas, a bomba aspira ar.	Verifique e endireite, se necessário. Verifique as ligações e os vedantes. Possível fuga na mangueira.
	Altura de aspiração demasiado elevada, mangueira de aspiração errada.	Ajuste a posição da bomba. Utilize uma mangueira de aspiração resistente ao vácuo.
Baixo caudal	Altura de aspiração/elevação excessiva.	Ajuste a posição da bomba/do sistema.
	Válvula/mangueira/filtro sujos.	Verifique e limpe, se necessário. Utilize uma mangueira de aspiração resistente ao vácuo.
Paragem súbita da bomba	O sobreaquecimento ativou o interruptor térmico.	• Aguarde cerca de 30 minutos. • Use uma mangueira de aspiração resistente ao vácuo. • Verifique se há condutas
Areia na água da piscina	Areia nova no filtro.	Isto é normal ao usar areia nova. Proceda conforme descrito. A areia irá depositar-se naturalmente.
Se continuar a haver areia na água	Foi usado um tipo errado de areia de quartzo.	A areia é demasiado fina, compre areia mais grossa numa loja
Pressão elevada	Obstrução.	Limpe.
	Elevado grau de sujidade.	Limpe e faça a retrolavagem.

9.0 DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	110235
Modelo	MZPP100
Tensão de rede	220-240V 50Hz
Consumo de potência	180 W
Potência máxima	200 W
Grau de proteção	IPX8
Classe de proteção	I
Vazão máxima	5000 L/h
Altura máxima de bombeamento	5 m
Temperatura máxima da água	40 °C
Volume do tanque do filtro	13 L
Capacidade de enchimento com areia filtrante	ca. 13,6 kg
Capacidade de enchimento com bolas filtrantes	ca. 320 g

10.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu artigo, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



ELIMINAÇÃO CORRETA DESTE APARELHO

Nunca elimine aparelhos elétricos no lixo doméstico!

O aparelho está sujeito à diretiva 2012/19/UE.

Esta diretiva estipula que, no final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal, mas sim entregue em pontos de recolha especialmente equipados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e elimine o equipamento de forma adequada.

Antes de devolver o equipamento, retire as pilhas ou acumuladores que não estejam incorporados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser removidas sem danos, e coloque-os numa recolha separada.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.